



年報Annual Report 2023/24



### 封面概念 Cover Concept

來自一個流傳已久的勵志故事:也許我們可以做的事微不足道, 過程辛酸苦澀,但每每想到,服務使用者甜甜的笑容、努力訓練 的蛻變……,原來我們所做的,是可以改變他們的一生,讓他們 建立理想和目標。

或許,將來他們會與我一起拾海星。

From a long-standing inspirational story: Perhaps what we do seems trivial, and the journey can be challenging. But whenever we think of the sweet smiles of those we served and their transformation through ongoing training... we realize that our efforts can change their lives and help them harbour ideals and goals.

Perhaps in the future, they will join me in picking up starfish.



# 日錄 CONTENTS



關於懷智 About WJCS	02	歷史 History
	03	遠景丶使命及目標 Vision, Mission and Objectives
	03	會徽意義 Agency Logo
	04	主席之言 Chairperson's Foreword
機構管治 Corporate	06	董事局成員 Board of Directors
Governance	80	委員會成員名單 Committee Members
	10	諮詢組織成員名單 Members of Consultative Bodies
	12	總幹事報告 Chief Executive's Report
	15	職員代表會報告 Staff Representatives Association Report
	16	家屬代表會報告 Family Representatives Association Report
服務報告 Service Report	18	服務報告 Service Report
統計資料 Statistics	40	服務統計 Service Statistics
	42	員工統計 Staff Composition
	43	財務概要 Financial Highlights
附錄 Appendix	52	組織架構及服務圖 Organization and Service Chart
	53	管理團隊 Management Team
	54	專業支援團隊 Professional Support Team
	55	單位經理團隊 Unit Manager Team
	56	總辦事處及服務單位總覽 Head Office and Service Units Directory
	59	鳴謝 Acknowledgment
	63	捐款表格 Donation Form

### 關於懷智 About WJCS

### 歷史 History

基督教懷智服務處前身為「九龍佑寧堂懷智訓練中心」,由一群九龍佑寧堂會友於1979年體察到社會上智障人士的需要而成立。初期在教堂內提供半天日間訓練服務,至1984年獲社會福利署資助,遷址至九龍石硤尾南山邨,提供全日日間訓練服務。

本會的服務不斷擴展,先後成立日間中心及宿舍、工場及宿舍、家居訓練服務(現已轉型為地區支援中心)、輔助就業培訓、輔助宿舍、綜合復康服務中心、臨床心理服務、物理治療服務、職顧者支援服務、言語治療服務、照顧者支援服務、暫顧服務及私營殘疾人士院舍專業外展服務,另成立社會企業「懷智匡業有限公司」,透過業務經營輔助殘疾人士的就業發展。

本會於1995年改名為「基督教懷智服務處」,並註冊成為有限公司。目前本會共有13個受資助服務單位、600多名職員,為智障及有其他殘疾的人士提供復康服務。

Wai Ji Christian Service, formerly known as the Kowloon Union Church Wai Ji Training Centre, was established by a group of church members in 1979 to minister to the service needs of people in society suffering from intellectual disabilities. Initially, a half-day training service was provided on the church premises. In 1984, the centre received subvention from the Social Welfare Department enabling it to move to Nam Shan Estate in Shek Kip Mei to provide a whole-day training service.

The Agency continued to grow to include day activity centres and hostels, sheltered workshops and hostels, a home-based training service (now a district support centre), supported employment training service, supported hostel, integrated rehabilitation services centres, clinical psychological service, physiotherapy service, occupational therapy service, speech therapy service, carer-support service, respite service, and professional outreach service for private residential care homes for persons with disabilities. The social enterprise, Wai Ji Hong Yip Company Limited, was also set up to assist with the employment development of people with disabilities through business operations.

In 1995, the Agency was renamed as "Wai Ji Christian Service" and incorporated as a limited company. At present, we have 13 service units and more than 600 staff providing rehabilitation services to people with intellectual or other kinds of disabilities in Hong Kong.





# 遠景、使命及目標 Vision, Mission and Objectives

### 遠景 Vision

基督教懷智服務處以建立平等共融社會為 己任,致力追求卓越創新,務要成為一個 倡導殘疾人士福祉的團體。 Wai Ji Christian Service strives for excellence and innovation in serving people with disabilities, promoting their well-being and advocating social inclusion.

### 使命 Mission

基督教懷智服務處以彰顯耶穌基督的愛為使命,透過社區教育倡導平等共融、提供創新性和多元化服務、配合科學研究、夥同家人和社區人士,致力支援殘疾人士融入社群,並體現公民權責。

The mission of Wai Ji Christian Service is to reflect God's love to people with disabilities by offering them support, advocating their social inclusion, defending their rights and liberties, and empowering them to make a contribution to the community. To this end, the organization seeks to develop and maintain a broad and innovative range of services, facilities, programmes, scientific research studies, and educational activities, in partnership with the families of people with disabilities and with the wider community.

### 目標 Objectives

- 發揚基督精神,實踐每個人都有其價值的信念。
- 為殘疾人士提供培育、照顧及訓練, 使他們能盡展潛能。
- 3. 培訓員工進行對殘疾人士及其家人的 培育、照顧及訓練工作。
- 4. 支援及教育殘疾人士的家人。
- 5. 開展、提倡、策劃、提供、管理及發展其他殘疾人士需要的活動、服務和設施。
- 1. To demonstrate the Christian conviction that each human being is valuable in their own right.
- 2. To provide nurture, care, and training for people with disabilities so that they may develop to their full potential.
- 3. To train up staff to provide nurture, care, and training for people with disabilities and their families.
- 4. To support and educate the families of people with disabilities.
- 5. To initiate, advocate, plan, provide, manage, and develop other activities, services, and facilities required by people with disabilities.

### 會徽意義 Agency Logo



本會的會徽由人、絲帶及十字架組成。人在舞動紅色的絲帶, 絲帶與人體配合形成一個心,表達出一種歡欣的心情和對生命 的熱愛。這全賴心裏的十字架一基督的救恩。此外,十字架也 推動我們懷著基督的愛去服務我們的服務使用者。

The logo of the Agency consists of graphic representations of a human being, a piece of ribbon, and the Cross. The human is waving a red ribbon, from which a heart shape is formed by combining the body outline and the ribbon. This expresses joy and passion for life, all emanating from the Cross inside the heart – the Grace of Christ. The Cross also inspires us to serve our service users in Christ's love.

# 主席之言 Chairperson's Foreword

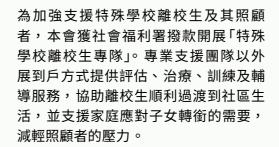
時光荏苒,轉眼間基督教懷智服務處已 迎接45周年誌慶。懷智由一群熱心基 督徒於1979年創立,本著「愛與關懷」 的精神,見證著神的信實與恩典,一直 致力服務殘疾人士及其家人。我仍然於 得在1990年加入懷智成為董事,於所 龍佑寧堂開第一個董事局會議。當時, 懷智只是一間小型的非牟利機構。因 上帝的恩典及眷顧,懷智逐步拓展至現 今規模,提供各種切合殘疾人士需要的 服務。

作為董事局主席,我衷心感謝和讚揚懷智管理團隊過去一年的辛勤工作。我們喜獲香港賽馬會慈善信託基金撥款,將在賀屏工場和元州工場開展現代化工程項目,透過翻新工場環境及革新訓練內容,以回應服務使用者的需要及訓練的轉變。同時,為支援殘疾人士就業,懷智匡業將開設食品工場,冀為服務使用者提供更多工作機會。

Time flies! And in the blink of an eye, Wai Ji Christian Service is celebrating its 45th anniversary. WJCS was founded in 1979 by a group of enthusiastic Christians in the spirit of "loving and caring". And ever since, witnessing God's faithfulness and grace, WJCS has been dedicated to serving people with disabilities and their families. I still remember the day when I joined WJCS as board member in 1990 and we joined the board meeting at Kowloon Union Church. At that time, WJCS was a relatively small NGO. With the blessing of our God and His Grace, WJCS has grown to its current size, offering various types of services catering for the needs of the persons with disabilities (PWD).

We have always adhered to our mission and are committed to providing quality services serving PWD. In the past year, we have strived to enhance the quality of services for our residents through innovative technology. At the same time, we have developed new services in response to the diverse needs of PWD. With the subvention from Social Welfare Department, we implemented the "One-Stop Day Training and Care Service Pilot Scheme for Residential Homes" to provide comprehensive care solutions for elderly service users. Our "Ageing Corner" scheme, continues to enhance the day training programme for the aging service users. At the same time, we have reorganized our human resources such that there would be more frontline staff serving those who require more intensive care. Furthermore, we received support from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, to publish a book called "A Collection of WJCS's Applications of Gerontech in Rehabilitation Services" to share our experiences in implementing gerontechnology for our service users.

As the Chairperson of the Board, I like to express my heartful thanks to the WJCS management team for their hardwork in the past year. We received the funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and plan to carry out a modernization project in our Sheltered Workshops at Hor Ping and Un Chau. The project supports renovation of the centres to better meet the needs of our service users. Our social enterprise, Wai Ji Hong Yip will set up a food factory, hoping to provide more employment support and vocational training to our service users.



此外,我們自2015年起透過「智親至愛照顧者支援計劃」,支援智障人士照顧者的需要。照顧者透過互相探訪,彼此鼓勵與同行。今年本會更成立了「照顧者團契」,透過定期聚會,以基督信仰支援照顧者心靈上的需要,紓緩她們精神上的壓力。同時,我們亦調整日間服務單位的開放時間,方便照顧者接觸本會服務,與社會一起「齊撐照顧者」。

我謹此向所有董事、會員、同工和義工 致以最誠摯的感謝。正是你們的支持和 付出,才使懷智得以持續發展。此外, 特別感謝社會福利署撥款支持,以及各 界人士和機構的慷慨捐助,亦感謝香港 賽馬會慈善信託基金撥款為本會庇護工 場進行大型現代化工程,令職業復康訓 練走向更多元化。

作為一個以基督教信仰為本的機構,我們將繼續秉持「關愛、同行、共融」的理念,堅持以人為本,拓展更多切合服務使用者需要的服務,以提升殘疾及照顧者的生活質素,並持續推動跨界別的合作,與政府、企業和公眾攜手共同締造一個更包容、共融的社會。

We are pleased to receive funding support from Social Welfare Department to support special school leavers and their carers. The professional team from the "Designed Team for Special School Leavers" will provide assessment, treatment, training and counselling services for the school leavers to bridge between school and the community, and to support the carers.

Since 2015 we have been working hard to the needs of the carers / family members through establishing the "Cheer on" Carers Support Project. Carers initiated their support through visits and mutual support among the members. This year, the Agency has formed a "Carers' Fellowship" to support the spiritual needs of carers and alleviate their mental stress through regular gatherings under God's guidance. At the same time, we have changed the service hours at day centers to facilitate carers' access to our services, with the aim to "Care the Carers".

I would like to further express my most sincere gratitude to all directors, members, staff, and volunteers. It is your support and dedication that enables WJCS to continue to grow. In addition, special thanks to the Social Welfare Department, organizations and individuals from all walks of life for their generous donations, and to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding the large-scale modernization project to broaden the vocational rehabilitation training in our sheltered workshops.

As an organization based on the Christian faith, we will continue to uphold our mission "To care, to partner, and to integrate". Based on the person-centered approach, we aim to develop tailor-made services to improve the quality of life of PWD and their carers, through cross-sector collaboration, support from government, business sectors and the public to create a more inclusive and integrated society.

董事局主席 李曾慧平

Chairperson

LI TSANG Wai Ping, Cecilia



# 機構管治 Corporate Governance

### 董事局成員 Board of Directors



李曾慧平教授 Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia



鍾頴欣女士 Ms. CHUNG Wing Yan, Vivian



彭浩賢先生 Mr. PANG Ho Yin, Kevin



梁耀發先生 Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen



鄺心美女士 Ms. KWONG Sum Mei, Esther



陳廣發先生 Mr. CHAN Kwong Fat



Ms. CHOW Ka Wing, Rachel

周嘉穎女士



劉明聰先生 Mr. LAU Ming Chung, Peter



梁佳樂先生 Mr. LEUNG Kai Lok, Peter



馬博文先生 Mr. MA Pok Man, Josiah



司徒佩玉教授 Prof. SZETO Pui Yuk, Grace



黃廣林先生 Mr. WONG Kwong Lam, Richard



王美鳳牧師 Rev. WONG Mei Fung, Phyllis















6 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 基督教懷智服務處年報 2023-2024 7

# 委員會成員名單 Committee Members

### 行政及人力資源常務委員會 Standing Committee on Administration and Human Resources

劉明聰先生	Mr. LAU Ming Chung, Peter	陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael
(主席)	(Chairperson)	鄭惜玉女士	Ms. CHENG Sik Yuk, Vion
梁佳樂先生 (主席)	Mr. LEUNG Kai Lok, Peter (Chairperson)	李端怡女士 (至21/11/2023)	Ms. LI Tuen Yee, Donna (till 21/11/2023)
鍾頴欣女士			Ms. LIU Siu Ping
		廖少冰女士 (由22/11/2023)	(from 22/11/2023)
梁耀發先生	Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen	黃詩朗先生	Mr. WONG Sze Long, Alex
李曾慧平教授	Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia	陳錦輝先生	Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin
黃廣林先生	Mr. WONG Kwong Lam, Richard	任銘芳女士 (秘書)	Ms. YAM Ming Fong, Kennis (Secretary)

### 策略規劃及發展常務委員會 Standing Committee on Strategic Planning and Development

鄺心美女士 (主席)	Ms. KWONG Sum Mei, Esther	張寳瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie	
(土烯)	(Chairperson)	張惠賢女士	Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce	
陳廣發先生	Mr. CHAN Kwong Fat	蔡啟然先生	Mr. CHOI Kai Yin	
鍾頴欣女士	Ms. CHUNG Wing Yan, Vivian	梁伯奇先生	Mr. LEUNG Pak Kei, Daniel	
李曾慧平教授	Prof. LI TSANG Wai Ping, Cecilia Mr. LEE Man Key	李端怡女士		
李文基先生			Ms. LI Tuen Yee, Donna	
子又举兀土		廖少冰女士	Ms. LIU Siu Ping	
曾蘭斯女士	Ms. TSANG Nancy	馬秀蘭女士	Ms. MA Sau Lan, Sandy	
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael	葉志榮先生 (秘書)	Mr. IP Chi Wing, Mark (Secretary)	

### 服務及設施常務委員會 Standing Committee on Service and Facilities

陳廣發先生 (全安)	Mr. CHAN Kwong Fat	蔡啟然先生	Mr. CHOI Kai Yin
(主席)	(Chairperson)	劉偉先生	Mr. LAU Wai, Raymond
司徒佩玉教授 (主席)	Prof. SZETO Pui Yuk, Grace (Chairperson)	梁智森先生	Mr. LEUNG Chi Sum, Andrew
周嘉穎女士	Ms. CHOW Ka Wing, Rachel	梁伯奇先生	Mr. LEUNG Pak Kei, Daniel
梁兆康先生	Mr. LEUNG Siu Hong, Ken	李端怡女士	Ms. LI Tuen Yee, Donna
勞鐸聲醫生	Dr. LO Dgok Sing	廖少冰女士	Ms. LIU Siu Ping
馬博文先生	Mr. MA Pok Man, Josiah	馬秀蘭女士	Ms. MA Sau Lan, Sandy
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael	鄧耀文先生	Mr. TANG Yiu Man, Amond
張寳瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie	葉志榮先生 (秘書)	Mr. IP Chi Wing, Mark (Secretary)
張惠賢女士	Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce		(,)

### 審核及風險管理常務委員會

### **Standing Committee on Audit and Risk Management**

黄廣林先生 (全京)	Mr. WONG Kwong Lam, Richard	鄭惜玉女士	Ms. CHENG Sik Yuk, Vion
(主席)	(Chairperson)	張寳瑛女士	Ms. CHEUNG Bo Ying, Bowie
劉明聰先生	Mr. LAU Ming Chung, Peter	黃詩朗先生	Mr. WONG Sze Long, Alex
梁耀發先生	Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen	葉志榮先生	Mr. IP Chi Wing, Mark
彭浩賢先生	Mr. PANG Ho Yin, Kevin	(秘書)	(Secretary)
陳國明先生	Mr. CHAN Kwok Ming, Michael		







# 諮詢組織成員名單 Members of Consultative Bodies

### 專業法律諮詢

### **Professional Legal Consultants**

Mr. IP Shing Hing, JP 莊啟文大律師 Mr. CHONG Kai Man, Barrister 葉成慶律師太平紳士 (名譽法律顧問) (Hon. Legal Advisor) (義務律師) (Volunteer Lawyer)

### 家屬代表會 Family Representatives Association

張弩女士	Ms. CHEUNG No	梁家麗女士	Ms. LEUNG Ka Lai
(主席)	(Chairperson)	梁淑瑤女士	Ms. LEUNG Suk Yu
陳翠蘭女士 (副主席)	Ms. CHAN Chui Lan (Vice-Chairperson)	李淑珍女士	Ms. LI Shuk Chun
余炳林先生	Mr. YU Bing Lam	莫劉娟女士	Ms. MOK Lau Kuen
(副主席)	(Vice-Chairperson)	吳玉花女士	Ms. NG Yuk Far
張佩蘭女士	Ms. CHEUNG Pui Lan	顏瑞香女士	Ms. NGAN Sui Heung
蔡潔蘭女士	Ms. CHOY Kit Lan	鄧日鳳女士	Ms. TANG Yat Fung
何桂鳳女士	Ms. HO Kwai Fung	黃美蘭女士	Ms. WONG Mei Lan
簡惠霞女士	Ms. KAN Wai Ha	王燕秋女士	Ms. WONG Yin Chau, Gigi
江翠儀女士	Ms. KONG Chui Yi	楊映霞女士	Ms. YEUNG Ying Ha
林繼章先生	Mr. LAM Kai Cheung	黃惠玲女士	Ms. WONG Wai Ling, Carman
劉月慧女士	月慧女士 Ms. LAU Yuet Wai (秘書)	(Secretary)	
李碧瑜女士	Ms. LEE Pik Yi		



### 職員代表會 **Staff Representatives Association**

湛麗翔女士	Ms. CHAM Lai Cheung, Ven (Chairperson)	葉錦誠先生	Mr. YIP Kam Sing
(主席)		(至 08/1 1/2023)	(till 08/11/2023)
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)  Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin	鄭永安先生	Mr. CHENG Wing On, Mark
陳錦輝先生		(由 09/1 1/2023)	(from 09/11/2023)
(主席)	(Chairperson)	蔡婉晶女士	Ms. CHOI Yuen Ching, Wings (from 09/11/2023)
(由09/11/2023)	(from 09/11/2023)	(由 09/1 1/2023)	
何柏蒽女士 (副主席) (至08/11/2023)	Ms. HO Pak Yan, Ada (Vice-Chairperson) (till 08/11/2023)	何柏蒽女士 (由 09/1 1/2023)	Ms. HO Pak Yan, Ada (from 09/11/2023)
吳奕之先生 (副主席)	Mr. NG Yick Chi, Frederick (Vice-Chairperson)	何定邦先生 (由 09/1 1/2023)	Mr. HO Ting Pong, Raymond (from 09/11/2023)
(由 09/1 1/2023)	(from 09/11/2023)  Ms. CHAN Shuk Yan	郭惠霞女士	Ms. KWOK Wai Ha
陳淑茵女士		(由09/11/2023)	(from 09/11/2023)
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)  Ms. CHIU Kam Ho, Iris	汪國維先生	Mr. WONG Kwok Wai, Paul
趙金好女士		(由 09/1 1/2023)	(from 09/11/2023)
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)	王兆麟先生 (由09/11/2023)	Mr. WONG Siu Lun, Billy (from 09/11/2023)
范勝東先生 (至 01/01/2024)	Mr. FAN Sing Tung (till 01/01/2024)	楊澍瀅女士	Ms. YEUNG Shu Ying
馮寶儀女士	Ms. FUNG Po Yi, Ruby	(由 09/1 1/2023)	(from 09/11/2023)  Ms. YEUNG Wannapha
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)	楊小麗女士	
林惠琼女士	Ms. LAM Wai King	(由 09/1 1/2023)	(from 09/11/2023) Ms. WU Min Jing
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)	吳敏靜女士	
李文浩先生 (至08/11/2023)	Mr. LEE Man Ho (till 08/11/2023)	(由02/01/2024)	(from 02/01/2024)
沈瑞蘭女士	Ms. SUM Shui Lan	蒙燕儀女士 袁詠欣女士	Ms. MUNG Yin Yee  Ms. YUEN Wing Yan, Candy
(至08/11/2023)	(till 08/11/2023)  Ms. TANG Pui Yan, Tina (till 08/11/2023)	黃佩儀女士	Ms. WONG Pui Yee, Joanna
鄧佩欣女士		(秘書)	(Secretary)
(至08/11/2023)		(至21/06/2023)	(till 21/06/2023)
謝素芬女士 (至08/11/2023)	Ms. TSE So Fan, Fanny (till 08/11/2023)	黃惠玲女士 (秘書) (由22/06/2023)	Ms. WONG Wai Ling, Carman (Secretary) (from 22/06/2023)



# 總幹事報告 Chief Executive's Report

### 同行盛載 初心猶在

本會一直堅持以「關懷」、「照顧」、「訓練」 及「機會」4個服務核心元素,協助殘疾 人士過平等自主的生活。面對服務使用 者的老龄化及特殊需要,我們在過去一 年推行各種針對性措施以加強他們的訓 練和照顧,包括提升膳食及護理服務質 素、改善院舍居住環境和服務設施、提 供更多元化訓練和學習機會。我們分別 在南山中心增設感統訓練服務及設施、 在朗藝坊增設烘焙訓練服務及設施,而 賀屏工場更喜獲香港賽馬會慈善信託基 金撥款開展現代化工程項目,為服務使 用者提供更多元化的訓練。同時,我們 持續為老化單位進行油漆工程及設施更 换,並申請獎券基金為單位進行大型翻 新工程,以改善服務使用者的居住環境。

### **Moving Ahead with our Original Aims**

WJCS has always adhered to the 4 core service elements of "Love", 'Care", "Training", and "Opportunity" to help people with disabilities live an equal and independent life. In the face of the ageing phenomenon and the special needs of service users, we have implemented various targeted measures to strengthen the training and care service. These include improving the quality of food and nursing services, improving the living environment and service facilities in residential homes, and providing more diversified training and learning opportunities. We introduce sensory training services and facilities at our Nam Shan Day Activity Centre, and baking training services and facilities at our House of Arts & Skills. In addition, our Sheltered Workshop at Hor Ping has received funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to carry out a modernization project to provide more comprehensive training for service users. WJCS continues to carry out redecoration works and replace facilities in the units, and at the same time is applying for the Lotteries Fund to carry out large-scale renovation projects to improve the living environment of service users in our units.



### 加強管治 提升效率

本會致力透過風險管理及機構管治提升 行政效率,提供優質服務。過去一年, 我們持續檢視及修訂機構政策及指引, 不僅確保符合維護國家安全及其他法規 的要求,亦為配合服務需要的轉變。我 們亦會定期就服務質素、膳食及安全環 境、職業安全健康等方面進行內部巡查, 制定預防措施。另一方面,我們透過科 技提升服務質素和行政效率,包括優化 網絡基建、加強網絡安全管理、開發和 升級資訊科技應用系統,本年度開發了 人力資源管理系統和藥物管理及照顧系 統,並為財務會計系統和業務及訓練管 理系統進行升級,將部份日常工作流程 電子化,有效提升工作效率及準確性並 達至環保目標。疫情過後,我們復辦全 體職員退修日及董事局退修日,從而加 強團隊建設及溝通。

#### **Strengthening Governance to Enhance Efficiency**

The Agency works to improve its administrative efficiency and provide quality services through good risk management and corporate governance. Over the past year, WJCS has continued to review and revise organizational policies and guidelines, not only to ensure compliance with the requirements of safeguarding national security and other laws and regulations, but also to respond to changes in service needs. We conduct regular internal inspections and formulates preventive measures on service quality, food and safety environment, and occupational safety and health. On the other hand, we use technology to improve service quality and administrative efficiency, including optimizing network infrastructure, improving network security management, developing and upgrading IT applications. This year, we developed a new Human Resources Management System and a Health Management System, and upgraded the Financial Accounting System and the Business and Training Subsidy Management Solution to digitalize some everyday work processes, effectively improving work efficiency and accuracy and also achieving environmental protection purposes. Following the epidemic, we also resumed the Staff Retreat for all staff as well as the board of directors to strengthen team building and internal communication.

### 關顧員工 善用人才

本會非常重視員工福利,除了持續檢視 及提升薪酬待遇外,我們每月舉辦「同 工與總幹事分享會」,促進員工與管理層 的交流。過去一年,我們按服務需求優 化部份職位的薪酬、增設或優化各類津 貼和獎金。同時,我們擴大了優秀員工 獎的名額,優化員工醫療津貼計劃及工 等工作的計算標準等,藉以提高員工聚 餐,提供輕鬆愉快的交流平台,專業知 天工作技巧,我們亦特別為院舍前線員 工、社工、管理及行政員工提供多項職 員培訓。

### **Hiring and Training**

WJCS attaches great importance on employee welfare. In addition to continuously reviewing and improving salaries and benefits, the Agency holds monthly "Sharing Sessions with CE" to strengthen communication between staff and management. Over the past year, we have optimized the salaries of some positions according to service needs, enhanced various allowances and bonuses. We have expanded the number of awardees for the Outstanding Employee Award, improved the employee medical allowance plan and the overtime pay calculation, in order to boost morale and attract and retain talent. At the same time, we hold staff dinners to provide a relaxed and enjoyable platform for interactive camaraderie. To enhance professional knowledge and job skills, we also provide a variety of training courses, especially for frontline staff, social workers, management and administrative staff.

### 善用儲備 規劃未來

未來數年,本會將依據社署所訂定的用 途,公平、合理且有效地運用整筆撥款 儲備,以維持或提升本會的服務質素及 推行策略性發展。我們會繼續善用非定 影員工的公積金儲備,為員工提供額外 強積金供款,藉此提高員工士氣和對機 構的歸屬感,同時亦運用整筆撥款儲備 聘用前線照顧及訓練工作人員、加強服 務使用者延緩老化的訓練及個人照顧、 外購高空清潔服務,旨在為服務使用者 提供更好的居住及活動環境。

**Optimizing Reserves and Planning for the Future** 

In the coming years, WJCS will use the reserves from the lump-sum grant fairly, reasonably, and effectively and in accordance with the purposes set by the Social Welfare Department to maintain or enhance our service quality and implement strategic development. We will continue to make good use of the provident fund reserves for non-permanent employees to provide additional MPF contributions, thereby improving employee morale and increasing employees' sense of belonging to the organization. The Agency also uses the lump-sum grant reserve to hire frontline care and training staff, strengthen anti-ageing training and personal care for service users and outsources high-altitude cleaning services, and to provide better living and activity environments for service users.

總幹事

陳國明

Chief Executive

**CHAN Kwok Ming, Michael** 

# 職員代表會報告 **Staff Representatives Association Report**

職員代表會致力成為員工與機構之間的 溝通橋樑,以協調雙方的期望、平衡差 異,共識彼此的需要與協作。藉溝通提 升機構管治的透明度,並根據職員的關 注,對機構政策、人事福利作出檢視及 提出建議,使有關政策及人事福利能符 合實況及員工需要。

去年職員代表會持續檢視員工的薪酬福 利,包括約滿酬金、迎新獎金、醫療保 險、特別假期等,期望上述建議能解決 招聘困難及達致挽留人才之效。此外, 亦關注員工退休年齡政策、前線員工及 社工職級空缺的問題,並向管理層反映 了對現時職員評核報告及增薪制度的意 見。期望機構就有關意見,能分階段處 理及制定相關措施。

最後,盼望透過職員代表會與機構之間 的溝通、協調及合作,能夠鞏固機構文 化及提升員工士氣。上下一心,讓機構 的發展及服務更上一層樓。

The Staff Representatives Association is committed to serving as a communication bridge between employees and the Agency, coordinating expectations, balancing differences and understand each other's needs and collaboration ideals; also, to enhance the transparency of corporate governance through communication, and, in response to employees' concerns, review and make recommendations on organizational policies, personnel benefits, and staff policies. Also to make the appropriate policies and personnel benefits more relevant to the actual situation and employee needs.

Last year, the Association continued to review employee remuneration and benefits, including contract remuneration, welcome bonus, medical insurance, and special leaves, hoping that our recommendations would address recruitment difficulties and achieve talent retention. Employees are also concerned about the retirement age policy and frontline staff and social worker vacancies, and have expressed their opinions on the current staff evaluation report and salary increase system to the Agency senior management. It is hoped that the Agency will address these issues in phases and formulate relevant measures.

Lastly, through communication, coordination, and close collaboration between the Association and the Agency, we can further consolidate the organizational culture and enhance employee morale. We will work together to bring the Agency's development and services to a higher level.



職員代表會主席

湛麗翔(2022 - 2023年度) 陳錦輝 (2023 - 2024年度)

Chairperson of Staff Representatives Association

Ms. CHAM Lai Cheung, Ven (2022 - 2023) Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin (2023 - 2024)



# 家屬代表會報告

### **Family Representatives Association Report**

今年是家屬代表會換屆的一年,本人十 分榮幸獲家屬支持推選為本屆的主席, 本人定當盡力在任期內與大家一起努力 關注家屬工作的發展。

家屬代表會本年度共召開了4次會議, 透過會議聽取各位家屬對所屬服務單位 的意見並且一同討論大家關心的事項。 在會議上,會方除向家屬代表報告會務 外,亦討論了家屬們關心的事情,包括 院舍的環境改善、閉路電視系統升級 陪診政策及會車使用原則等。透過職注 時位的環境,所以已為營運多年的單位 向社會福利署遞交了大裝修的申請, 在短期內撥款為多間院舍進行油漆翻新 工程。 This year is the year when the Family Representatives Association changes its term. I am very honoured to be elected as the chairman for this new term with the support of the families. I will do my utmost to work with everyone in taking care of the development of family work during this period.

The Association held 4 meetings this year. Through the meetings, we were able to listen to family members' opinions on their service units and discussed matters of concern to all parties. In the meetings, in addition to reporting on development, the Agency also discussed matters of concern to the family members, including the improvement of service unit's environment, the upgrade to the CCTV system, the policy on accompanying patients, and the procedures for the use of the Agency's vehicles. From staff reports, we learned that the Agency is particularly concerned about improving the environment of the units, so it submitted an application for major renovations to the units that have been in operation for many years to the Social Welfare Department, and allocated funds to carry out short-term redecoration projects for a number of the units.

在活動方面,我們舉辦了兩次家屬活動,包括流浮山海鮮古蹟一天遊及周年聚餐活動。一天遊活動中,大伙兒先參觀元朗覲延書室、聚星樓及愈喬二公祠,隨後乘車前往流浮山享用海鮮餐。一年一度的家屬聚餐則筵開16席,出席者包括家屬、董事、嘉賓及職員,場面非常熱鬧。會方在聚餐上頒發感謝狀,表彰各家屬於本年度的付出及貢獻。當日亦舉辦了「照顧者團契成立典禮」,鼓勵更多家屬參與團契活動。

最後,感謝各家屬在過去一年對家屬代 表會的會務及活動的參與和支持,亦多 謝機構職員對我們子女、家人的悉心照 顧。在未來一年,讓我們與機構繼續攜 手努力,關注家屬們的需要,發揮彼此 的互助精神! As regards activities, we organized 2 family activities during this year, including a one-day trip to Lau Fau Shan Seafood Heritage and an Anniversary Dinner. During the one-day tour, participants first visited the Kun Ting Study Hall in Yuen Long, the Tsui Sing Lau Pagoda, and the Yu Kiu Ancestral Hall. After this, the party transferred by coach to Lau Fau Shan for a seafood meal. Despite the hot weather, every family member had an enjoyable time. The Annual Dinner hosted 16 banquets, including family members, board members, guests, and staff attending. At the dinners, certificates of appreciation were presented to commend each family for their efforts and contributions during the year. The "Carer's Fellowship Inauguration Ceremony" was also held on the same day to encourage more families to participate in fellowship activities.

Lastly, we would like to thank all the families for their participation and support in the meetings and activities of the Family Representatives Association during the past year, and also thank the Agency staff for their meticulous care of our children and families. In the coming year, let us continue to work together with the Agency to pay close attention to the needs of the families and give full play to our collective spirit of mutual aid!

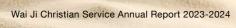
家屬代表會主席 張弩

Chairperson of Family Representatives Association

Ms. CHEUNG No







# 服務報告 Service Report

# 服務以人為本 以融入社會為目標 Person-centered Service Aim as Promoting Social Integration



本會透過實踐以人為本的精神,協助殘 疾人士過平等自主及融入社會生活為服 務目標。 WJCS strives to achieve the person-centered service approach to help people with disabilities live an equal and independent life, as well as promoting social integration as service goal.

### 以問題為本未可解決問題

Winnie是一名患有俗稱「小胖威利症」的 普瑞德威利症候群兼有精神分裂症的輕 度智障女士。「小胖威利症」患者因為飽 食中樞的問題,有永遠吃不飽的感覺, 有時會因為想吃東西不被滿足而產生情 緒及侵略性行為。此外,患者通常會有 體重過重,高血壓、高血脂、糖尿病、 睡眠窒息、脊柱側彎等狀況。Winnie的 情緒及侵略性行為其實也頗為嚴重,容 易與人發生衝突,有時更會傷害自己及

### **Problem-oriented Approach Does Not Work**

Winne is a woman with Prader-Willi Syndrome, schizophrenia and mild intellectual disability. Because of the satiety center issue, Prader-Willi Syndrome patients have an insatiable want for food and may exhibit emotional and aggressive behaviors as a result of food craving. In addition, patients are usually overweight, with the condition of hypertension, hyperlipidemia, diabetes mellitus, sleep apnea and scoliosis etc. Winnie suffered from severe emotional issue and aggressive behavior; she was prone to conflicts with others, sometimes even hurt others and

別人,因此Winnie的父母曾經送她入住 私營殘疾人士院舍讓人照顧,其間更經 常進出醫院精神科接受治療,但情緒行 為仍未見改善,父母一直束手無策,令 人十分憂心。

### 去除標籤 關懷接納

我們最初認識Winnie時已經見識到她驚人的破壞力,在入住本會院舍的第二天已經對職員破口大罵及施以襲擊,更將睡房的木門拆毀。院舍團隊發揮以人為本的精神,不會被「小胖威利症」所給予的標籤影響團隊對Winnie無條件的接納與關懷,團隊的社工、護士及臨床心理學家等悉心為Winnie設計個人照顧及訓練計劃,指導團隊前線員工互相配合,建立關係及信任,讓她在沒有威脅及感覺安全的環境下學習及建立人際關係,使她從自小孤獨冷漠的成長經歷中走向群體生活。





herself. Winnie's parents once sent her to private residential care home for persons with disabilities, and she was frequently hospitalized to Kwai Chung Hospital's Psychiatric Unit for treatment. However, Winnie's emotional behavior has not improved, and her parents are constantly helpless, which is very worrying.

# **Showing Care and Acceptance without Judgement**

When we first encountered Winnie, we were well aware of her devastating power. On the second day of her hostel stay, she had already yelled, attacked our staff, and even smashed the bedroom door. The hostel team followed the person-centered service approach, unaffected by the labeling of "Prader-Willi Syndrome", and provided unconditional care and acceptance to Winnie. The team's social workers, nurses and clinical psychologists carefully designed a personal care and training plan for Winnie, guiding the frontline staff to cooperate with each other, build relationships and trust, and enable her to learn and build interpersonal relationships in a non-threatening and safe environment, bridging her from lonely and indifferent growth experience to adapting to group life.

18 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 基督教懷智服務處年報 2023-2024



# Strength-based Approach Unlock Full Potential

The team found that Winnie was often willing to help others and was talkative and cheerful when she felt safe, so they provided her more opportunities to help others by serving as a hostel helper, distributing aprons and setting utensils for the less able service users during meals. It allows her to feel the joy and satisfaction of helping others while also minimizing her hurtful behavior. On the other hand, the team arranged Winnie to be the event's emcee, through training to improve her presentation skill and develop positive speaking habit, resulting in fewer instances of her incorrect use of words or profanity.

### 強項為本 發揮潛能

團隊發現,Winnie在有足夠安全感的情況下往往能表現出樂於助人及健談開朗的一面,於是安排Winnie有更多幫助別人的機會,在院舍擔任「小幫手」的角色,在用膳時為能力較弱的院友協助派發圍裙及擺放餐具等,使她從中體會關懷別人的喜悅及滿足,傷害別人的行為也減少了。另一方面,團隊亦安排Winnie在活動中擔任小司儀,透過演說技巧的訓練,發展她說正面說話的能力,結果她用詞不當或隨便罵人的情況亦減少了。



### 以融入社會為目標的院舍生活

院舍並不是要將有問題的人隔離,而是 要讓所謂「有問題」的人成為社會的一份 子,與社會大眾一同在社區裡居住,建 立平等共融的社會。現在Winnie經常會 在活動中擔任司儀,接觸社會不同人士, 她亦懂得管理自己的情緒,不會再以病 歷成為傷害別人的借口,更能夠融洽地 與人和睦相處,成為社會的一份子。

本會同時會透過專業護理照顧、復康科 技應用、體藝及就業發展等,為殘疾人 士提供更多元化的發展及機會。





### **Hostel Life Promoting Social Integration**

The purpose of hostel is not to isolate people, but to allow the so-called "problematic" persons to integrate into the community and live with the general public, thereby creating an equal and inclusive society. Winnie now always serves as the emcee at events, allowing her to interact with people from all walks of life. She also knows how to manage her emotions, no longer use medical records as an excuse to hurt others, and is able to live in harmony with others and become a member of society.

At the same time, the Agency offers diverse development opportunities for people with disabilities through professional health care, application of rehabilitation technology, art and sports, and employment development.



面對舍友老齡化的趨勢,本會不斷優化 宿舍照顧服務,以提升他們的生活質素。 專業團隊開展了多個護理及照顧服務計 劃,確保服務使用者得到適切的照顧, 並取得前線同工及照顧者認同。我們將 持續以開放、創新的理念為服務使用者 提供更適切及優質的健康護理服務。

### 藥物管理及照顧系統

本會於年度內推行「電子藥物管理及照顧 系統」以規律化管理健康及藥物紀錄,從 而提高工作效率、監察度、準確及安全 性和可追溯性。系統亦提供一個健康紀 錄數據庫,實時同步紀錄服務使用者的 健康訊息及用藥情況以供交互分析,讓 本會能更適切地制訂各項護理計劃。藥 物管理是健康照顧的關鍵環節,我們將 進一步優化系統功能,以電子方式進行 備藥及給藥程序,並管理各服務使用者 的健康、照顧及藥物情況。

Faced with the ageing trend among hostel residents, the Agency continues to optimize care services to improve their quality of life. Our professional team has launched a number of nursing and care service programmes to ensure that service users receive appropriate care that is recognized by frontline colleagues and carers. We will continue to use an open and innovative concept to provide service users with more targeted and high-quality health care services.

### **Health Management System**

This year, the Agency implemented the "Health Management System" to manage health and medication records, thereby enhancing work efficiency, monitoring, accuracy, safety, and traceability. The system also provides a health record database that simultaneously records the health information and medication status in real time for interactive analysis. allowing the Agency to formulate various care plans more appropriately. Medication management is a crucial aspect of health care, and we will further optimize the system functions to conduct medication preparation and administration procedures electronically, in order to manage the health, care, and medication status of our service users.

### 進食安全及質素

對於需要特殊飲食照護的服務使用者,我 們提供特色軟餐服務,軟餐除了注重食物 的質地和營養成分外,還重視其外型,以 提升整體進食安全及質素。此外,本會 亦外聘營養師定期為廚師及護理同工進行 指導及培訓,評估服務使用者的健康狀況 及營養需求,提供適切的膳餐建議。

### 足部治療

針對患有灰甲、香港腳等足部疾病的服 務使用者,本會提供了足部治療服務。 通過專業的足療師團隊,運用專業儀器 及按摩手法,促進血液循環及改善症狀, 並結合處方抗真菌藥物治療以增強療效。

### 專業護理培訓

因應服務使用者老齡化,針對其健康狀 況及護理需要,本會制訂及開展了一個 為期3年的專業護理照顧培訓計劃,為前 線同工提供相關知識及技巧培訓,以提 升他們照顧的技巧及信心。







### **Food Safety and Quality**

The Agency provides special soft meal services for service users who need special dietary care, not only focusing on the texture and nutritional content of the soft meals, we also pay attention to its presentation to improve overall food safety and its quality. In addition, the Agency employs nutritionists to provide regular guidance and training for chefs and nursing staff, assess the health status and nutritional needs of service users, and provide appropriate dietary recommendations.

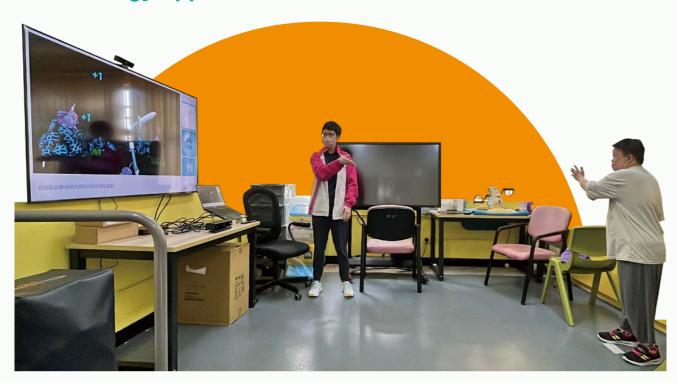
### **Podiatry**

The Agency provides podiatry services for service users with foot issues such as onychomycosis and tinea pedis. A team of professional chiropodists uses clinical instruments and massage techniques to improve blood circulation and reduce service users' symptoms, as well as prescribe antifungal drugs to enhance the treatment.

### **Professional Training in Nursing**

In addressing the health conditions and care needs of ageing service users, the Agency has designed and launched a threeyear professional nursing training course to provide relevant knowledge and skills training to frontline staff, enhancing their care skills and confidence.

# 科技應用 Technology Applications



本會提供的專業支援服務涵蓋了多個領域,包括護理照顧、臨床心理服務、物理治療、職業治療和言語治療服務。我們的專業團隊致力為舍友提供全面的復康支援,以幫助個人恢復功能和提升生活質素。

遠程復康訓練平台

本會共有6個服務單位,參與了由香港社會服務聯會與物流及供應鏈多元技術研發中心共同推出的「遠程復康訓練平台」試驗計劃。這個為期兩年的項目中,治療師利用全面的遠程復康訓練互通平台,結合多種科技訓練和評估工具,為使用者提供個人化的復康訓練,如認知和時間,如知能訓練。平台提供的影片和功能支援治療師和使用者進行即時的線上諮詢,監控訓練進程並記錄進度。治療師還則數據,以評估復康訓練的成效並尋找改進空間。本會期望透過這種嶄新的服務模式,以切合服務使用者的不同需求,並提高治療效果。

The professional support services provided by the Agency cover multiple areas, including nursing care, clinical psychological services, physiotherapy, occupational therapy and speech therapy services. Our team of professionals is committed to providing comprehensive rehabilitation support to service users to restore their functions and improve their quality of life.

### **Tele-Practice Platform Pilot Project**

6 units are participating in the Tele-Practice Platform Pilot Project jointly launched by the Hong Kong Council of Social Service and the Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM). In this two-year project, therapists employ a comprehensive remote rehabilitation training exchange platform, combined with a range of technological training and assessment tools, to provide users with personalized rehabilitation training, including cognitive and physical function training. The videos and functions provided by the platform enable therapists and users to conduct real-time online consultations, as well as monitor and record the training progress. Therapists can also extract and compare users' training data from the platform for the purposes of evaluating the effectiveness of rehabilitation training and finding room

本會職業治療師及復康助理於社聯頻道 及樂齡科技博覽暨高峰會2023的工作坊 中分享使用「遠程復康訓練平台」的經驗。

### 智能防跌系統

跌倒是一個常見的長者意外,尤見於年 長的智障人士,一旦受傷,復康的過程 不容易,更有機會造成永久的活動能力 下降,對生活質素造成巨大的負面影響。

有見及此,本會物理治療團隊一直致力透過各種方法及措施預防服務使用者跌倒。透過申請資助添置兩套智能防跌系統,物理治療團隊已於年內為不同單位超過100位服務使用者進行跌倒風險篩查。

部份服務使用者縱然無需使用助行工 具、亦沒有明顯的步姿異常,但肌能退 化也不能忽視。一旦肌能退化至肉眼可 見的步姿異常,復健困難便大大增加。 系統靈敏及精細的數據分析,有助物理 治療師及早發現可能出現的跌倒風險, 盡早作出介入,預防肌能退化,減低跌 倒風險。



for improvement. It is hoped that this new service model can meet the different needs of service users and improve treatment results.

Our occupational therapists and rehabilitation assistants have shared their experiences using the Tele-Practice Platform Pilot Project on the HKCSS channel and in a workshop of the "Gerontech and Innovation Expo cum Summit 2023".



### **Fall Risk Management System**

Falls are a common accident among the elderly, especially those with intellectual disabilities. Once injured, the recovery process is not easy and may cause a permanent decline in mobility, which has a huge negative impact on the quality of life.

In view of this, our physiotherapy team is determined to employ various methods and measures to prevent falls among service users. By applying for funding to purchase two sets of the "Fall Risk Management System", the physiotherapy team has been able to conduct fall-risk screening on more than 100 service users in units during the year.

Even though some service users walk unaided and have no obvious gait abnormalities, their physical deterioration cannot be overlooked. Once gait abnormalities become obvious, rehabilitation becomes more difficult. The system's sensitive and precise data analysis can help physical therapists detect possible fall risks in advance and intervene as early as possible to prevent physical deterioration and reduce the risk of falls.



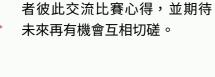
# **Sports Development**



本會致力推動服務使用者參與各類運動 項目,為使不同殘疾類別的使用者也能 夠參與其中,體適能及運動發展工作小 組持續發掘不同的新興運動推介予不同 單位,由職員培訓到單位間的交流,目 的為豐富使用者的運動體驗。

### 芬蘭木棋比賽

本會獲伊利沙伯女皇弱智人士基金資助 推行「智朗FUN芬樂」,並於2023年4月 舉行了芬蘭木棋比賽,邀請了全會7個服 務單位參與,過程精彩刺激,服務使用





### **Mölkky Competition**

The Agency received funding from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped to hold "FUN Mölkky Day", a Finnish throwing game competition in April 2023, 7 service units were invited to participate. The event itself was exciting and challenging, the service users were able to exchange their competition experiences with each other, and they looked forward to the next opportunity to learn from each other.



### 布袋球新興運動體驗班

小組於2023年5月及6月完成兩場布袋 球職員培訓班,約40位同工參與培訓。 接受訓練的同工認為布袋球運動適合不 同年齡或有身體殘障的服務使用者參 與,並可以訓練他們的手眼協調能力, 亦有同工表示正規比賽的計分和玩法需 要較長時間,故日後單位進行運動時可 因應服務使用者需要而調節玩法。除此 之外,本會亦有安排單位進行交流活動 及為各單位購置器材,並依個別單位服 務使用者參與情況提供意見,讓參加者 投入其中。

### 首屆懷智樂齡運動會

本會於2023年10月10日首辦「2023懷 智樂齡運動會」,當天超過110位運動健 兒參加,近7成的健兒已達到50歲或以 上,而年紀最大的健兒高達77歲。大會 善用多項電子科技設備讓不同年齡、殘 疾類別及肌能障礙的運動健兒一同參與 有趣的模擬競賽運動外,更安排了3項熱 門的新興運動比賽,包括硬地滾球、布 袋球及芬蘭木棋,讓健兒們參與其中, 享受運動帶來的樂趣。

運動會的開幕禮及閉幕禮十分榮幸分別 邀請了香港智障人士體育協會副會長楊 德華先生MH,JP及本會董事局成員暨東 華學院醫療及健康科學學院署理院長司 徒佩玉教授擔任主禮嘉賓,更同時舉行 了全場傳送火炬儀式為運動健兒打氣, 帶動了高漲的氣氛。我們喜見運動健兒 全情投入,積極參與各項運動比賽,透 過持續的訓練及準備,強化他們的身體 功能,亦發掘服務使用者的潛能。

### **Cornhole Experience Class**

The group completed 2 cornhole staff training courses in May and June 2023, with about 40 staff members participating. The trained staff believe that cornhole games are suitable for service users of different ages or with physical disabilities and whose hand-eye coordination can be trained. Some colleagues mentioned that the scoring and gameplay of formal competitions can take time, so, in future, units can adjust the gameplay according to the needs of the service users. In addition, the Agency also encourages units to conduct exchange activities, purchases equipment and provides advice for each unit and individual service users.

### The First WJCS Joyful Ageing Sports Day

The Agency held the "Joyful Ageing Sports Day 2023" on October 10, 2023, with more than 110 athletes participating on the day. Nearly 70% of the athletes were at least 50 years old, and the eldest was 77. The Agency takes advantage of a range of electronic equipment to allow athletes of different ages, disability types and musculo-skeletal impairments to participate in interesting simulated competitions. In addition, competitions in 3 popular emerging sports including boccia, cornhole, and mölkky were taken place in which athletes could participate and experience the joy of sports.

It was a great honour to invite Mr. Yeung Tak Wah, MH, JP, vice president of the Hong Kong Sports Association for Persons with Intellectual Disability, and Professor Szeto Pui Yuk, member of the WJCS Board of Directors and Acting Dean of the School of Medicine and Health Sciences at Tung Wah College, to act as the officiating guests of honour at the opening and closing ceremonies of the Games. One of the highlights was a torch-passing ceremony held to cheer on the athletes, and which created an atmosphere of high excitement. We are pleased to see that our athletes are fully committed and actively participate in numerous sports competitions, strengthening their physical functions through continuous training and preparation which stretches the potential of the service users.





本會一向重視服務使用者的全人發展, 其中藝術是情感表達不可或缺的媒介, 透過培育服務使用者的藝術才能,讓他 們有更多表達自己和與人分享溝通的機 會,打破限制,融入社會。

### 元朗藝術節

本會獲邀擔任第26屆元朗藝術節的協辦 機構,在元朗大會堂舉辦「藝『述』元朗」 活動,作為藝術節的頭炮節目。

是次「藝『述』元朗」活動分3大主題,包 括「共融為元朗」展覽活動,展示由本會 「筆凡藝術家」的藝術作品,如繪畫、水 墨畫、陶藝和輕黏土等,呈現元朗的歷 史、變遷和獨有文化;播放微電影《還是 愛你》,由本會服務使用者的故事改編, 講述一對姊妹在元朗社區生活的一點一 滴;「潛能在元朗」 攤位活動由本會於元 The Agency has always placed great emphasis on the whole person development of service users, for whom the arts represent an indispensable medium for emotional expression. By cultivating the artistic talents of service users, we seek to provide them with more opportunities to express themselves and and communicate with others, breaking down barriers, and promoting social integration.

### **Arts Festival Yuen Long**

WJCS was invited to serve as a co-organizer of the 26th Arts Festival Yuen Long, and held the "Portraying Yuen Long with Art" event at Yuen Long Town Hall from August 24-26, 2023, as the festival's highlight opening event.

"Portraying Yuen Long with Art" was divided into three major themes: the "Inclusion for Yuen Long" exhibition, which displayed art works by the Agency's Life Painting Artists, including paintings, ink paintings, ceramics, and pottery, which presented the history, changes to, and unique culture



朗的「筆凡藝術家」帶領不同的藝術工作 坊,向參加者教授製作皮革手繩、布藝 燈籠、和諧粉彩、酒精畫及浮油花瓶等, 展現服務使用者的藝術才華。

### 「創意・藝術無限 FUN」展覽

本會獲社會福利署殘疾人士藝術發展基 金的邀請參與「創意·藝術無限FUN」展 覽,分別於政府總部和一新美術館展示 「筆凡藝術家」的藝術作品,包括陶瓷、 畫作及輕點土模型等,更榮幸獲邀出席 展覽的分享會,讓「筆凡藝術家」分享創 作理念。



本會「筆凡藝術家」(左四) 與勞工及福利局局長孫玉菡先生 (左二)和勞工及福利局常任秘書長劉焱女士(左一)分享

The Agency's Life Painting Artist (fourth left) shared her creative ideas with Mr. Sun Yuk Han (second left), the Secretary for Labour and Welfare and Ms. Lau Yim (first left), the Permanent Secretary for Labour and Welfare.

of Yuen Long; a screening of the micro-movie "Still Love You", which was adapted from the experience of one of our service users and depicts the life of two sisters in the Yuen Long community; the "Potential in Yuen Long" booth, where the Agency's Life Painting Artists from 4 service units in Yuen Long led art workshops teaching participants how to make such articles as leather bracelets, fabric lanterns, colourful pastels, alcohol paintings, relief paintings, oil vases, and so on, showcasing the artistic talents of our service users.

### "Infinite Creativity in Art" Exhibition

The Agency was invited by the Social Welfare Department's Arts Development Fund for People with Disabilities to participate in the "Infinite Creativity in Art" exhibition at the Government Headquarters and at the Sun Museum in Kwun Tong. The art works of our Life Painting Artists, including ceramics, paintings, and light clay pottery models were displayed. We were also honoured to be invited to attend the exhibition's sharing session, which allowed our Life Painting Artists to share their creative concepts.





# **Employment Promotion**





本會致力為不同程度的服務使用者,提 供全面的就業訓練及支援,以個人成長、 職業培訓、社區生活技能為服務重點, 發展工作技能及建立良好工作習慣,以 鞏固公開就業的基礎。

### 持續尋找工作機會

本會致力於提供全面的輔助就業培訓服 務,我們為服務使用者提供特別安排的 工作環境和職業訓練,旨在培養他們的 工作技能和工作習慣,並協助那些具有 潛力的學員實現公開就業的目標。除此 之外,我們還提供全方位的訓練,包括 自理能力培訓、執行功能訓練、職前預 備和在職支援等。

服務使用者非常珍惜每個實習和工作機 會,他們努力適應工作環境,並且盡力 做好工作。我們希望與社區的不同團體 和僱主合作,提供職前培訓、多元化的 實習訓練和就業後的跟進服務,為服務 使用者創造更多的職場新機遇。

The Agency is committed to providing comprehensive employment training and support to service users of different degrees of disability, focusing on personal growth, vocational training, and community life skills, developing work skills and establishing good working habits to reinforce a foundation for open employment.

### The Search for Job Opportunities

The Agency is also dedicated to providing comprehensive supported employment training service. We provide specially arranged work environments and vocational training for trainees, aiming to cultivate their work skills and work habits, and to assist those with the potential to achieve the goal of open employment. In addition, we also provide a full range of training, including self-care training, executive function training, pre-employment preparation, and on-the-job support, etc.

Our trainees greatly value each and every internship and work opportunity. They work hard to adapt to the employment environment and do their best to do their jobs well. We hope to collaborate with different groups and employers in the

### 職業復康服務僱主嘉許禮2023

本會於2023年10月12日首辦「職業復 康服務僱主嘉許禮2023」,以表揚一班 大力支持本會職業復康服務的僱主,他 們不但持續為本會服務使用者提供就業 機會,過程中也提供了不少在職培訓, 讓服務使用者從工作中獲得滿足感,共 同締造傷健共融的工作環境。

本會頒發嘉許獎座予30多位來自不同企 業的僱主,包括「新晉關僱獎」、「優異關 僱獎」和「卓越關僱大獎」。 同場本會播放 「電子履歷」(Video CV),讓僱主透過影 像中服務使用者的自我介紹和工作技能 示範,更具體掌握見工者的實際能力, 讓雙方做好工作配對 (Job Matching)。





community to provide pre-employment training, diversified internship training, and post-employment follow-up services to create more career opportunities for service users.

### "Vocational Rehabilitation Services Employer **Recognition Ceremony**" 2023

The Agency held its inaugural "Vocational Rehabilitation Employer Recognition Ceremony" on October 12, 2023, to commend employers who have always strongly supported the Agency's vocational rehabilitation services. They not only continue to provide employment opportunities for our service users, but also on-the-job training in the process, so that service users can gain job satisfaction and together create a work environment that is inclusive of people with disabilities.

The Agency presented commendation trophies to more than 30 employers from a range of companies, including the "New Employers Award", "Outstanding Employers Award", and "Excellence Employers Award". At the same event, the Agency screened its "Video CVs", enabling the employers to understand the actual abilities of our job seekers through their self-introductions and work-skill demonstrations, allowing both parties to engage in job matchina.



本會榮幸激請到時任社會福利署助理署長葉巧瑜女士(中)擔任主禮嘉賓。 The Agency was honoured to invite Ms. Ip Hau Yu (center), the former Assistant Director of Social Welfare Department, to be the officiating guest at the ceremony.



# **夥伴合作**Partnerships





本會期望增進社會大眾對機構服務和智障人士的了解,一直與不同團體及公司保持緊密合作,共同推廣一系列公眾教育活動,提高公眾對智障人士老齡化及照顧者壓力等議題的關注及支援。

The Agency aims to enhance the public's understanding of our services and of people with intellectual disabilities. We have been working closely with various groups and companies to promote a series of public education activities, to increase public awareness of and support for issues such as the ageing of people with intellectual disabilities and carer stress.





### 新界區賣旗日 New Territories Flag Day









「新界區賣旗日」順利舉行,並成功籌得超過港幣67萬。當日早上有超過2,700名義工參與,為近年賣旗日參與人數之冠。感謝各位義工及公眾的支持,是次賣旗日善款將用作支援智障人士老齡化服務及護理需要,以及照顧者支援服務,減輕其照顧壓力。

The "New Territories Flag Day" was successfully held and raised more than HK\$670,000. More than 2,700 volunteers participated that morning, marking the highest number of Flag Day participants in recent years. We would like to express our gratitude to all volunteers and the public for their generous support. The funds raised during this Flag Day have been used to support the care needs of our ageing service users people as well as carer support services to reduce the pressures on caregiving.

# 懷智 X 雞仔 嘜 70 周年誌 慶 WJCS x Chicks 70th Anniversary Celebration







香港品牌「雞仔嘜」為70周年誌慶,邀請本會工場服務使用者製作陶泥碟送給員工,以展現智障人士藝術才華。每件陶泥碟均由服務使用者逐一手搓、並印上為「雞仔嘜」特別設計的圖案,成品手工精美,得到雞仔嘜第四代傳人予以讚揚及肯定。

此外,品牌邀請本會元朗地區支援中心的家屬義工,以全人手鈎織近百條迷你頸巾,繫在由本地插畫家為雞仔嘜設計的「雞仔嘜x小白LITTLE WHITE」手辦公仔上,希望為大家帶來希望和快樂的訊息。成品除送贈予品牌客戶,亦於中環街市的「雞仔嘜70載初心如一期間限定展覽」展出。

Local brand "Chicks" celebrated its 70th anniversary by inviting service users of our sheltered workshop to showcase the artistic talents of people with intellectual disabilities by making clay plates for employees. Each clay plate is individually hand-cast by service users and stamped with a logo specially designed for "Chicks". The fine and unique products have been highly praised by the fourth successor of Chick's founders.

In addition, the brand invited family volunteers from our Yuen Long District Support Center to hand crochet nearly 100 mini scarves for the "Chicks x LITTLE WHITE" handheld figurine designed by a local illustrator, hoping to bring everyone a message of hope and happiness. In addition to serving as gifts to customers, the work was also exhibited at the "70 Years of the Chicks" Exhibition held at the Central Market.

### 感謝瑞安海鷗社捐贈健康測試及評估儀器 Grateful Thanks to the Shui On Seagull Club for Their Donation of Health Evaluation Equipment







面對服務使用者老齡化的挑戰,感謝瑞 安海鷗社早前舉行步行籌款,並將善款 捐贈懷智用作購買健康評估儀器,讓本 會治療師可以為年長的服務使用者提供 更適切的評估及復康訓練。

海鷗社榮譽社長陳慶全先生、社長陳家 揚先生及委員探訪元州工場及宿舍,並 在物理治療師團隊帶領下使用儀器為服 務使用者評估身體狀況。 Faced up to the challenges ageing phenomenon of service users, we would like to thank the Shui On Seagull Club for holding a charity walk earlier and donating the proceeds to WJCS for the purchase of health evaluation equipment which will enable our therapists to provide more appropriate evaluation and rehabilitation training for elderly service users.

Mr. Harry Chan, the Honorary Chairman of the Seagull Club, Mr. Mike Chan, Chairman and Club members visited our Sheltered Workshop and Hostel at Un Chau, where they tried out the equipments under the instruction of our team of occupational therapists to evaluate the service users' physical condition.

### 感謝啟明創投探訪寶林中心及宿舍 Grateful Thanks to Qiming Venture Partners for Their Visit to the Day Activity Centre and Hostel at Po Lam

感謝啟明創投送贈電子琴予寶林中心及宿舍,一眾義工更親身到訪單位與服務使用者共同參與音樂治療工作坊,利用各種有趣的樂器和道具進行互動,寓治療於玩樂,促進雙方交流。

活動尾聲義工送贈禮物包及水果予所有舍 友;以及由啟明創投財務總監林浩文先生 代表接受舍友製作的手工皂作為紀念品, 提早歡度中秋。



We express our gratitude to Qiming Venture Partners for donating an electronic piano to our Day Activity Centre and Hostel at Po Lam. A group of volunteers visited the unit to hold a music therapy workshop with service users, interacting with them with various intriguing musical instruments and props, combining therapy with play to promote communication between both parties.

The visit concluded with the presentation of gift packs and fresh fruits to our service users; and on behalf of Qiming, Mr. Holan Lam, Chief Financial Officer of Qiming, accepted souvenirs

of handmade soaps made by the users, celebrating the Mid-Autumn Festival in advance.

### 商場設置捐款箱 Donation Boxes Set Up in Shopping Malls

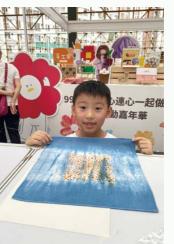
本會獲新鴻基集團邀請於旗下商場擺設籌款箱,讓公眾人士隨時捐款支持本會服務。 是次籌得的善款將用於本會的不同服務項目上,以切合高齡服務使用者及照顧者的需要,提升他們的生活質素。 Last year the Agency was invited by Sun Hung Kai Group to place fundraising boxes in its shopping malls. The funds raised were allocated to the Agency's different service projects to meet the needs of elderly service users and carers and to improve their quality of life.



### 99公益日「心連心一起做好事」啟動嘉年華 99 Giving Day "Heart-to-Heart, Together For Good" Kick-off Carnival









本年度「99公益日」由香港社福界心連心 大行動及騰訊公益慈善基金會聯合主辦, 以「心連心一起做好事」為主題,在全港 各區舉辦多項慈善活動。本會獲邀參與其 中,總幹事陳國明先生出席啟動嘉年華, 一起為活動揭開序幕。

啟動禮當天設有慈善市集嘉年華,本會的 服務使用者亦有參與其中,化身小導師教 授現場人士製作京友禪手工藝品,與參加 者交流,藉此促進社區共融。 Last year's 99 Giving Day was co-hosted by Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action and the Tencent Charity Foundation. With the theme "Heart to Heart, Together for Good", a range of charity activities were held across the city. We were invited to participate in the programme, with Mr. Michael Chan, our Chief Executive, attending the launching ceremony.

On the day of the ceremony, our service users also participated in a charity market by teaching the public how to do dyeing-art handicrafts. This activity gave service users and participants more communication opportunities and promoted community integration.

36 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 基督教懷智服務處年報 2023-2024 37

### 45周年誌慶 45th Anniversary Celebration



本會榮幸邀請到社會福利署副署長(服務)黃國進先生(右五)擔任周年大會主禮嘉賓。

The Agency was honoured to invite Mr. Wong Kwok Chun, Deputy Director of Social Welfare (Services) of the Social Welfare Department as the officiating guest at the Annual General Meeting.

### 2022-2023周年大會暨 45周年誌慶啟動禮

「2022-2023周年大會 暨 45周年誌慶啟動 禮」於2023年11月21日假聖安德烈堂圓 滿舉行。周年大會獲社會福利署副署長(服 務) 黃國進先生擔任主禮嘉賓,有超過100 位出席者,包括董事、會員、嘉賓及同工。

周年大會上,主席李曾慧平教授感謝社會 福利署於2023年在本會兩間殘疾人士院舍 推行「院舍一站式日間訓練及照顧服務試驗 計劃」,解決高齡服務使用者的迫切需要。 本會亦計劃於未來增聘前線工作人員,以 應付院舍服務使用者老齡化的需要。



### **Annual General Meeting 2022-2023 cum** 45th Anniversary Kick-off Ceremony

The Agency's Annual General Meeting 2022-2023 cum 45th Anniversary Kick-off Ceremony was staged at St Andrew's Church on 21 November 2023. We were honored to have Mr. Alex Wong, Deputy Director of Social Welfare (Services) of the Social Welfare Department as the officiating guest, and more than 100 participants attended the function, including our directors, members, guests, and staff.

At the ceremony, Professor Cecilia Li, our Chairperson expressed her gratitude to the Social Welfare Department for launching the 'Pilot Scheme on One-stop Day Training and Care Services in Residential Care Homes' in 2 of our residential homes for persons with disabilities to address the urgent needs of elderly service users. The Agency also plans to recruit additional frontline staff to meet the needs of our ageing care users going forward.





社會福利署副署長(服務)黃國進先生於周年大會啟動禮

Mr. Wong Kwok Chun, Deputy Director of Social Welfare (Services) of the Social Welfare Department spoke at the Annual General Meeting Kick-off Ceremony.





黃國進副署長肯定及讚揚懷智董事局、管 理層及前線同工多年來在康復服務的努力 及成果,並表示政府將繼續投放資源拓展 殘疾人士樂齡科技的應用,以及為離校智 障人士提供社區支援及訓練。

一眾嘉賓於啟動禮上為45周年揭開序幕, 祝賀本會邁步向前,繼續與殘疾人士並肩 同行。

Mr. Alex Wong gave recognition to the efforts and achievements of the Agency's board of directors, management, and frontline staff. He said that the Government will continue to invest resources in expanding the use of gerontechnology for people with disabilities, as well as provide community support and training services for intellectually disabled school leavers.

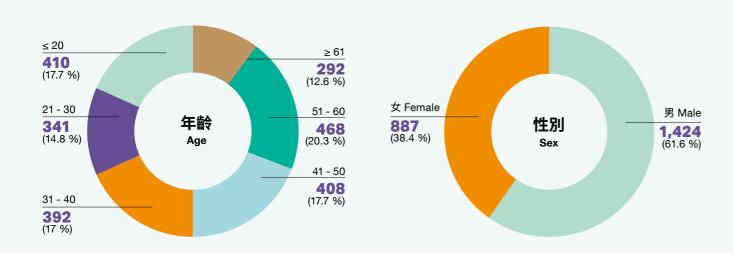
A group of guests kicked off the 45th anniversary at the ceremony to congratulate the Agency on moving forward and continuing to walk hand-in-hand with people with disabilities.

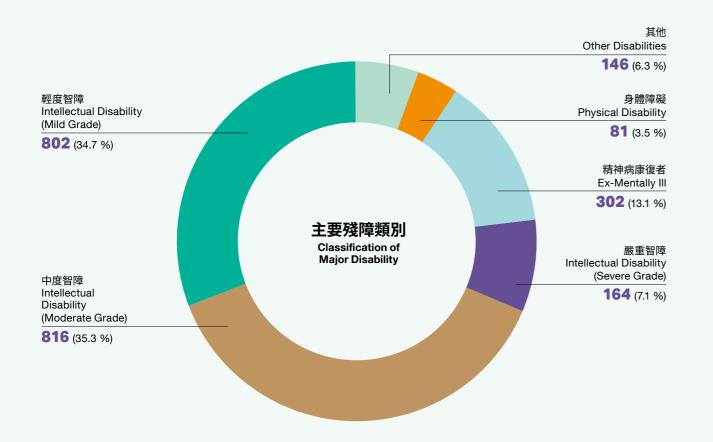
# 服務統計 Service Statistics

### 服務使用者數據 Service Users Statistics

住宿及日間服務使用者人數 Number of Service Users Receiving Residential Care Service and Day Service

2,311





### 年度服務重點 Key Outputs of The Year



展能中心總訓練時數 Total Hours of Training Provided by Day Activity Centres:



展能中心總社交及康樂活動時數 Total Hours of Social / Recreational Activities Provided by Day Activity Centres



放 私營殘疾人士院舍專業外展服務總社交 及康樂活動時數 ded Total Hours of Social / Recreational Activities Provided by Professional Outreaching Team for Private

with Disabilities 10,440

248,249



日間服務人數 Number of Day Service Users

2,098



住宿照顧服務人數 Number of Residential Care Service Users

83,403

567



殘疾人士地區支援中心服務人次 Number of District Support Centre for Persons with Disabilities Attendances

**Residential Care Homes for Persons** 

11,260

# 服務使用者/照顧者服務滿意度 Satisfaction Rate of Service Users / Carers



日間訓練服務 Day Training Service

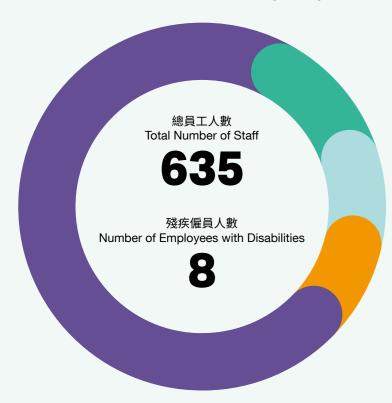
職業復康服務 Vocational Rehabilitation Service 住宿照顧服務 Residential Care Service 社區支援服務 District Support Service 私營殘疾人士院舍 專業外展服務 Professional Outreaching Team for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities 專業治療服務 Professional Therapy Service

# 員工統計 Staff Composition

(於2024年3月31日 As at 31 March 2024)

#### 總辦事處及服務單位(不包括本會社會企業)

Head Office and Service Units (excluding the Agency's social enterprise)

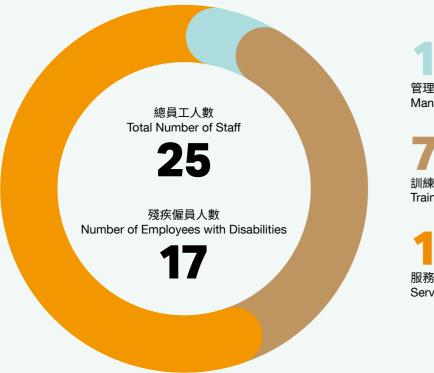


(9.1 %) Nurses and Paramedical Staff

行政及文書人員 Administrative and Clerical Staff

Frontline Training and Support Staff

### 本會社會企業:懷智匡業有限公司 The Agency's Social Enterprise: Wai Ji Hong Yip Company Limited



(4 %) 管理人員 Managerial Staff

訓練人員 Training Staff

Service Staff

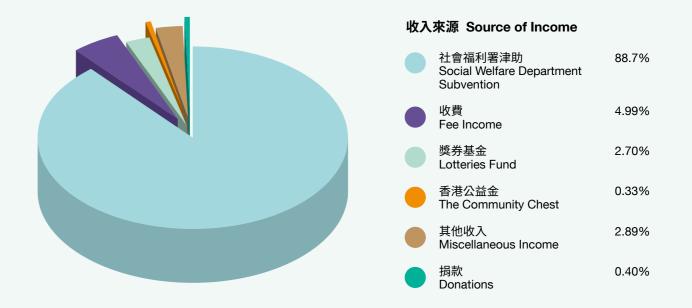
# 財務概要 Financial Highlights

#### 收入

仟五百一十七萬元。與上年度比較,增加了港 幣五百五十六萬元或百分之一點九二(2022 / 2023年度總收入爲二億八千九百六十一萬元)。 本年度收入跟上年差不多。

#### Income

於2023 / 2024年度之總收入爲港幣二億九 Total income was increased by HK\$5.56 million or 1.92% to HK\$295.17 million in 2023 / 2024 as compared with the previous year. (Income for 2022 / 2023 was HK\$289.61 million) The income in this year was almost equal to previous year.

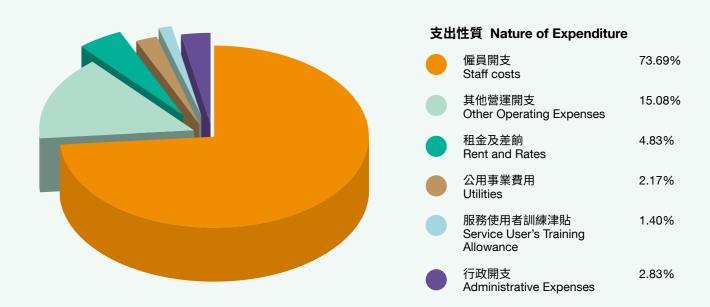


### 支出

2023 / 2024年度之總支出爲港幣三億零八百 八十九萬元。與上年度比較,增加了六百五十二 萬元或百分之二點一六(2022/2023年度總支 出爲港幣三億零二佰三十七萬元)。

#### **Expenditure**

Total expenditure was increased by HK\$6.52million or 2.16% to HK\$308.89 million in 2023 / 2024 as compared with the previous year. (Expenditure for 2022 / 2023 was HK\$302.37 million)



### 儲備及基金

七十六萬元(2022/2023年度總赤字爲一仟 二百七十五萬元)。全數已撥入本會各有關儲備 及基金,截至2023年3月31日,本會儲備總額 爲港幣九千八佰三十六萬元。

#### **Reserves and Funds**

2023 / 2024年度的總赤字爲港幣一千三百 There was a total deficit of HK\$13.71 million for the year 2023 / 2024 (2022 / 2023: total deficit HK\$12.75 million), being transferred to various reserves and funds held by the Society. As at 31 Mar 2023, the Society had a total reserve of HK\$98.36 million.





# ■ 收支表 Income and Expenditure Account

(截至2024年3月31日之年度For the year ended 31 March 2024)

收入 Income	2024 HK\$	2023 HK\$
社會福利署津助 Social Welfare Department Subvention	261,814,815	261,190,092
服務收費 Fee Income	14,719,166	13,597,981
庇護工場收入 Sheltered Workshop Earnings	2,954,967	2,119,759
香港公益金 The Community Chest	971,520	1,016,150
獎券基金 Lotteries Fund	7,980,779	6,510,482
伊利沙伯女皇弱智人士基金 Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped	135,712	257,154
關愛基金 Community Care Fund	150,823	284,603
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	503,073	404,483
活動收入 Programme Income	833,796	374,462
售旗籌款活動收入 Flag Day Appeal	671,670	826,123
其他籌款活動收入 Other Fundraising Event	14,092	108,587
其他捐款 Other Donations	482,242	774,830
督導服務收入 Supervisory Service Earnings	-	-
存款利息 Interest Income	3,219,011	1,424,104
雜項 Miscellaneous	728,139	730,572
總收入 Total Income	295,179,805	289,619,382

支出 Expenditure	2024 HK\$	2023 HK\$
薪酬 Salaries and Wages	212,118,101	204,196,640
公積金供款 Provident Fund Contributions	15,513,908	15,097,074
服務使用者訓練津貼 Clients' Training Allowance	4,331,912	3,610,440
租金及差餉 Rent And Rates	14,932,268	14,773,303
膳食 Food Expenses	10,366,892	8,450,098
售旗籌款活動支出 Flag Day Appeal	65,148	55,118
其他籌款活動支出 Other Fundraising Event	2,686	45,508
活動支出 Programme Expenses	6,128,915	4,233,896
用品及設備 Stores And Equipment	6,553,615	7,659,560
清潔支出 Cleaning Charges and Materials	2,512,279	2,215,205
院舍日常支出 Hostel Household Expenses	701,263	542,843
醫療用品 Medical Supply	568,860	754,195
文具及印刷 Printing and Stationery	823,738	625,052
公用事業費用 Utilities	6,692,248	5,999,898
運輸及交通 Transport and Travelling	1,514,700	1,309,990
核數費用 Auditor's Remuneration	101,500	90,500
折舊 Depreciation	7,504,646	7,201,404
傢具、固定裝置及設備註銷的虧損 Loss on Disposal of Furniture, Fixtures and Equipment	23,290	-
電話費及郵費 Telephone and Postage	526,309	364,837
員工培訓 Staff Development	616,324	624,756
招聘支出 Recruitment Expenses	937,475	1,017,503
保險費 Insurance Premium	4,221,374	3,670,574
服務費 Service Fee	9,128,314	7,052,176
雜項 Miscellaneous	3,010,702	12,786,418
總支出 Total Expenditure	308,896,467	302,376,988
本年度盈餘/(赤字) Surplus / (Deficit) for the Year	(13,716,662)	(12,757,606)

# ■ 財務狀況表 Statement of Financial Position

(截至2024年3月31日之年度For the year ended 31 March 2024)

非流動資產 Non-Current Assets	2024 HK\$	2023 HK\$
傢具、固定裝置及設備 Furniture, Fixtures and Equipment	10,232,648	12,106,365
流動資產 Current Assets		
應收帳款 Accounts Receivables	6,467,005	6,140,041
可發還的資本性支出 Reimbursable Capital Expenditure	361,576	653,554
應收關聯公司款項 Amount Due from a Related Company	102,625	156,567
三個月以上定期存款 Deposits Held for More Than 3 Months	38,978,246	48,789,126
現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents	66,143,087	63,849,058
	112,052,539	119,588,345
流動負債 Current Liabilities		
其他應付帳款 Other Payables	13,865,650	10,213,111
遞延收入 Deferred Income	10,050,661	11,448,102
	23,916,311	21,661,213
流動資產淨值 Net Current Assets	88,136,229	97,927,132
資產淨值 Net Assets	98,368,876	110,033,497

46 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 47

儲備及基金 Reserves and Funds	2024 HK\$	2023 HK\$
普通基金 General Fund	12,298,583	15,769,691
獎券基金整體補助金儲備 Lotteries Fund Block Grant Reserve	978,863	3,832,476
售旗日基金 Flag Day Fund	2,555,292	3,026,594
獎券基金資助試驗計劃 Lotteries Fund Pilot Project Reserve	920,099	292,542
社會福利發展基金 Social Welfare Development Fund	929,279	925,212
社署整筆撥款儲備等 Lump Sum Grant and other SWD Reserves	80,686,760	86,186,982
總儲備及基金 Total Reserves and Funds	98,368,876	110,033,497

### 聲明

本會二零二三至二零二四年報內的截至二 零二四年三月三十一日止年度收支表及財 務狀況表不是本會該年度法定的財務報表。 按照公司條例第四百三十六條,更多資料關 於法定的財務報表被要求披露如下:

根據公司條例第六百六十二(三)條及附表 六第三部,本會將會交付那些財務報表到公 司註冊處處長。

本會的核數師已就那些財務報表發表沒有 保留意見的報告;核數師報告沒有提述核數 師在不就該報告作保留的情況下以強調的 方式促請有關的人注意的任何事宜;及核數 師報告亦沒載有根據公司條例第四零六(二) 或四零七(二)或(三)條作出的陳述。

而根據社會福利署要求提交的周年財務報 表,已經以下網址披露予公眾:

https://www.wjcs.org.hk/zh-hant/ about\_us/report (以英文版本為準)

#### **Statement**

The income and expenditure account and the statement of financial position relating to the year ended 31 March, 2024 included in the annual report 2023/2024 are not the Society's statutory annual financial statements for the year. Further information relating to the statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

The Society will deliver those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Hong Kong Companies Ordinance.

The Society's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was neither qualified; did not include a reference to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Hong Kong Companies Ordinance.

The Annual Financial Report (AFR) required by Social Welfare Department has been disclosed via the webpage address below:

https://www.wjcs.org.hk/zh-hant/about\_us/report





# ■ 現金流量表 Statement of Cash Flows

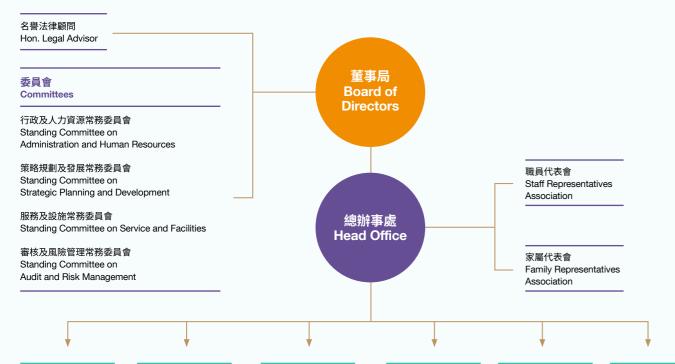
(截至2024年3月31日之年度For the year ended 31 March 2024)

經營活動 Operating Activities	2024 HK\$	2023 HK\$
本年度盈餘/(赤字) Surplus / (Deficit) for the Year	(13,716,662)	(12,757,606)
調整: Adjustments for :		
已使用獎券基金整體補助金 Lotteries Fund Block Grant Utilized	0	12,680
社會福利署填補赤字 Refund from Social Welfare Department	2,792,251	166,220
社會福利署收回盈餘 Clawback by Social Welfare Department	(740,210)	(4,281,790)
折舊 Depreciation	7,504,646	7,201,404
傢具、固定裝置及設備註銷的虧損 Loss on Disposal of Furniture, Fixtures and Equipment	23,290	0
利息收入 Interest Income	(3,219,011)	(1,424,103)
營運資金變動前的經營盈餘 Operating Surplus Before Changes in Working Capital	(7,355,696)	(11,083,195)
應收帳款 (增加) /減少 (Increase) / Decrease in Accounts Receivables	(326,964)	2,807,862
可發還資本性支出增加 Increase in Reimbursable Capital Expenditure	291,977	2,089,869
應收關聯公司款項增加 Increase in Amount Due from a Related Company	53,942	(12,497)
其他應付帳款增加/(減少) (Decrease) / Increase in Other Payables	3,652,539	(20,939,366)
遞延收入增加/(減少) (Decrease) / Increase in Deferred Income	(1,397,441)	(1,734,501)
經營活動產生之現金流 Cash Flow Generated from Operating Activities	(5,081,643)	(28,871,828)

投資活動 Investing Activities	2024 HK\$	2023 HK\$
已收取利息 Interest Received	3,219,011	1,424,103
採購傢具、固定裝置及設備 Purchase of Furniture, Fixtures and Equipment	(5,654,219)	(5,750,674)
三個月以上定期存款 (增加) /減少 (Increase) / Decrease in Deposits held for more than 3 Months	9,810,880	(23,707,309)
投資活動產生/(投放)之現金流 Cash Flow Generated from / (used in) Investing Activities	7,375,672	(28,033,880)
現金及現金等價物(減少) / 增加淨額 Net Increase / (Decrease) in Cash and Cash Equivalents	2,294,029	(56,905,708)
年初之現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents at the Beginning of the Year	63,849,058	120,754,766
年末之現金及現金等價物 Cash and Cash Equivalents at the End of the Year	66,143,087	63,849,058

50 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 51

# 組織架構及服務圖 Organization and Service Chart



展能中心及宿舍服務 Day Activity Centre and Residential Service

南山中心 Nam Shan Day Activity Centre

寶林中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at Po Lam

白普理田景中心及宿舍 Bradbury Centre and Hostel at Tin King

安定中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at On Ting

水泉澳中心及宿舍 Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel

職業康復及宿舍服務 Vocational Rehabilitation and Residential Service

朗藝坊/朗屏宿舍 House of Arts & Skills / Hostel at Long Ping

賀屏工場/賀屏宿舍 Sheltered Workshop at Hor Ping / Hostel at Hor Ping

元州工場/元州宿舍 Sheltered Workshop at Un Chau / Hostel at Un Chau

悅屏宿舍

Supported Hostel I & II at Yuet Ping

輔助就業培訓服務 Supported Employment Training Service

綜合復康服務中心 Integrated Rehabilitation Services Centre

> 將軍澳綜合復康服務中心 Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre

1. 展能中心暨 嚴重智障人士宿舍 Day Activity Centre cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons

2. 中度智障人士宿舍 Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons

3. 輔助宿舍 Supported Hostel

4. 嚴重殘疾人士護理院 Care and Attention Home for Severely Disabled Respite Service

美田綜合復康服務中心 Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre 1. 展能中心暨

嚴重智障人士宿舍 Day Activity Centre cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons 2. 綜合職業康復服務中心

> Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre

社區支援服務 Community Support Service

> 元朗地區支援中心 Yuen Long District Support Centre

私營殘疾人士院舍 專業外展服務 Professional Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities

社區復康支援服務 Community Rehabilitation

Support Service 暫顧服務

照顧者支援 服務計劃 Carers Support Service Project 專業支援服務

社會企業

**Enterprise** 

懷智匡業有限公司

Company Limited

Wai Ji Hong Yip

Social

**Professional Support** Service

護理服務 Nursing Service

臨床心理服務 Clinical Psychological Service

物理治療服務 Physiotherapy Service

職業治療服務 Occupational Therapy Service

言語治療服務 Therapy Service

### 管理團隊 Management Team

(於2024年9月30日 As at 30 September 2024)

總幹事 陳國明先生	Chief Executive Mr. CHAN Kwok Ming, Michael	護理經理 張惠賢女士	Nursing Manager  Ms. CHEUNG Wai Yin, Joce
行政主管 鄭惜玉女士	Head of Administration  Ms. CHENG Sik Yuk, Vion	會計經理 黃詩朗先生	Accounting Manager Mr. WONG Sze Long, Alex
督導主任 張寳瑛女士 蔡啟然先生 李端怡女士 廖少冰女士 馬秀蘭女士	Supervisor  Ms. CHEUNG Po Ying, Bowie  Mr. CHOI Kai Yin  Ms. LI Tuen Yee, Donna  Ms. LIU Siu Ping  Ms. MA Sau Lan, Sandy	資訊科技經理 吳添根先生 機構傳訊及 拓展經理 林倩雯女士	Information Technology Manager Mr. NG Tim Kan, Timonthy  Corporate Communications and Development Manager  Ms. LAM Sin Man, Mandy
復康經理 梁伯奇先生	Rehabilitation Manager  Mr. LEUNG Pak Kei, Daniel	人力資源及 行政經理 陳秀怡女士 任銘芳女士	Human Resources and Administration Manager Ms. CHAN Sau Yi, Polly Ms. YAM Ming Fong, Kennis







### 專業支援團隊 Professional Support Team

(於2024年9月30日 As at 30 September 2024)

物理治療師隊長	Physiotherapist Team Leader	一級職業治療師	Occupational Therapist I
劉偉先生	Mr. LAU Wai, Raymond	張齡心女士	Ms. CHEUNG Ning Sum
		張淑蓮女士	Ms. CHEUNG Shuk Lin, Phyllis
職業治療師隊長	Occupational Therapist Team Leader	霍可兒女士	Ms. FOK Ho Yee, Melody
梁智森先生	Mr. LEUNG Chi Sum, Andrew	關翠瑩女士	Ms. KWAN Chui Ying, Queenie
		林浩龍先生	Mr. LAM Ho Lung, Nicolas
臨床心理學家	Clinical Psychologist	盧卓朗先生	Mr. LO Cheuk Long, Matthew
馮蔓芝女士	Ms. FUNG Man Chee, Maggie	曹海忻女士	Ms. TSO Hoi Yan, Rebecca
麥曜譁先生	Mr. MAK Yiu Wa, Edwin		
		二級職業治療師	Occupational Therapist II
一級物理治療師	Physiotherapist I	陳嘉慧女士	Ms. CHAN Ka Wai, Christy
張志剛先生	Mr. CHEUNG Chi Kong, Peter	何旻峯先生	Mr. HO Man Fung, Bill
王梓健先生	Mr. WONG Tsz Kin, Chris	劉穎妍女士	Ms. LAU Wing Yin, Winnie
胡振鴻先生	Mr. WU Chun Hung, Samuel	羅天恩女士	Ms. LO Tin Yan, Giselle
葉美萍女士	Ms. YIP Mei Ping, Millie		
		言語治療師	Speech Therapist
二級物理治療師	Physiotherapist II	李嘉珧女士	Ms. LEE Chia Yao, Josephine
蘇曉琳女士	Ms. SO Hiu Lam, Aria	李詠莊女士	Ms. LEE Wing Chong, Chloe
崔諾恒先生	Mr. TSUI Nok Hang, Allen	彭金坤女士	Ms. PANG Kam Kwan, Candice



### 單位經理團隊 Unit Manager Team

(於2024年9月30日 As at 30 September 2024)

元州工場/ 元州宿舍 何燕兒女士	Sheltered Workshop at Un Chau / Hostel at Un Chau Ms. HO Yin Yee	白普理田景中心及宿舍 陳錦輝先生	Bradbury Centre and Hostel at Tin King Mr. CHAN Kam Fai, Kelvin
南山中心 卓志恒先生	Nam Shan Day Activity Centre Mr. CHEUK Chi Hang, Felix	安定中心及宿舍田家頴女士	Day Activity Centre and Hostel at On Ting  Ms. TIN Ka Wing, Chloe
悦屏宿舍 蔡珮兒女士	Supported Hostel I & II at Yuet Ping  Ms. CHOI Pui Yee, Phoebe	水泉澳中心 及宿舍 張諾珩女士	Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel  Ms. CHEUNG Nok Hang, Esther
朗藝坊/朗屏宿舍 周綺明女士	House of Art & Skills / Hostel at Long Ping Ms. CHOW Yee Ming, Claudia	美田綜合 復康服務中心 黃俊傑先生	Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre Mr. WONG Chun Kit, Keith
賀屏工場/ 賀屏宿舍 林小燕女士	Sheltered Workshop at Hor Ping / Hostel at Hor Ping Ms. LAM Siu Yin, Zoe	將軍澳綜合 復康服務中心 (護理院)	Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre (Care and Attention Home)
元朗地區支援中心	Yuen Long District Support Centre	朱恒枝先生	Mr. CHU Hang Chi
朱慧安女士	Ms. CHU Wai On, Frankie	將軍澳綜合 復康服務中心 (綜合復康服務一)	Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre (Integrated Rehabilitation Services I)
私營殘疾人士院舍 專業外展服務	Prof. Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities	鍾雯慧女士	Ms. CHUNG Man Wai, Salome
陳永昌先生	Mr. CHAN Wing Cheong, Verdi	將軍澳綜合 復康服務中心 (綜合復康服務二) 蔡康軍先生	Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre (Integrated Rehabilitation Services II) Mr. TSOI Hong Kwan
		寶林中心及宿舍 王兆麟先生	Day Activity Centre and Hostel at Po Lam  Mr. WONG Siu Lun, Billy





# 總辦事處及服務單位總覽

# **Head Office and Service Units Directory**

### 總辦事處 Head Office

九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下9-15號 No. 9-15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon T: 2776 2622 E: hqwj@wjcs.org.hk

### 服務單位Service Units

展能中心及宿舍服務 Day Activity Centre and Residential Service			
服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail	
南山中心 Nam Shan Day Activity Centre	九龍石硤尾南山邨南明樓地下20 - 32號 No. 20 - 32, G/F, Nam Ming House, Nam Shan Estate, Shek Kip Mei, Kowloon	T: 2784 6687 E: nswj@wjcs.org.hk	
白普理田景中心及宿舍 Bradbury Centre and Hostel at Tin King	新界屯門田景邨田敦樓地下7 - 14室及2樓217 - 224室 Unit 7 - 14, G/F and Unit 217 - 224, 2/F, Tin Tun House, Tin King Estate, Tuen Mun, New Territories	T: 2465 0098 E: tkwj@wjcs.org.hk	
安定中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at On Ting	新界屯門安定邨定德樓地下 (A與B翼) Wing A & B, G/F, Ting Tak House, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	T: 2457 1108 E: otwj@wjcs.org.hk	
水泉澳中心及宿舍 Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel	新界沙田水泉澳邨明泉樓L2層1室 Unit 1, L2/F, Ming Chuen House, Shui Chuen O Estate, Shatin, New Territories	T: 2776 9528 E: scowj@wjcs.org.hk	
寶林中心及宿舍 Day Activity Centre and Hostel at Po Lam	新界將軍澳寶林邨寶寧樓地下110 - 122室及 2樓216 - 220室 Unit 110 - 122, G/F and Unit 216 - 220, 2/F, Po Ning House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, New Territories	T: 2701 7778 E: plwj@wjcs.org.hk	

### 輔助宿舍服務 Supported Hostel Service

服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail
悅屏宿舍 Supported Hostel I & II at Yuet Ping	新界元朗朗屏邨悅屏樓2樓204 - 214室 Unit 204 - 214, 2/F, Yuet Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territorie	T: 2443 3385 E: ypwj@wjcs.org.hk

### 職業康復及宿舍服務 Vocational Rehabilitation and Residential Service

城未承接及自己版物 Vocational netiabilitation and nesidential Service		
服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail
元州工場/元州宿舍 Sheltered Workshop at Un Chau / Hostel at Un Chau	九龍深水埗元州邨元康樓1樓 1/F, Un Hong House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon	T: 2729 0178 E: ucwj@wjcs.org.hk

服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail
朗藝坊/朗屏宿舍 House of Arts & Skills / Hostel at Long Ping	新界元朗朗屏邨悅屏樓地下5 - 20室及2樓216 - 226室 Unit 5 - 20, G/F and Unit 216 - 226, 2/F, Yuet Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	T: 2477 6900 E: lpwj@wjcs.org.hk
賀屏工場/賀屏宿舍 Sheltered Workshop at Hor Ping / Hostel at Hor Ping	新界元朗朗屏邨賀屏樓地下5 - 8, 18 - 21室及 2樓201, 204 - 214室 Unit 5 - 8, 18 - 21, G/F and Unit 201, 204 - 214, 2/F, Hor Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	T: 2443 3830 E: hpwj@wjcs.org.hk
殘疾人士輔助就業培訓 (深水埗) Supported Employment Training for Persons with Disabilities (Sham Shui Po)	九龍深水埗元州邨元康樓1樓 1/F, Un Hong House, Un Chau Estate, Sham Shui Po, Kowloon	T: 2443 3830 E: sewj@wjcs.org.hk
殘疾人士輔助就業培訓 (元朗) Supported Employment Training for Persons with Disabilities (Yuen Long)	新界元朗朗屏邨賀屏樓地下5 - 8, 18 - 21室及2樓201室 Unit 5 - 8, 18 - 21, G/F and Unit 201, 2/F, Hor Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	T: 2443 3830 E: sewj@wjcs.org.hk
綜合復康服務中心 Integrated Reha	bilitation Services Centre	
服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail
美田綜合復康服務中心 Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre	新界沙田美田邨美景樓地下5號 No. 5, G/F, Mei King House, Mei Tin Estate, Shatin, New Territories	T: 2634 5666 E: mtwj@wjcs.org.hk
將軍澳綜合復康服務中心 Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre	新界將軍澳尚德邨尚美樓地下A室及1 - 5樓 Unit A, G/F and 1/F - 5/F, Sheung Mei House, Sheung Tak Estate, Tseung Kwan O, New Territories	T: 2178 0916 / 2178 0898 2178 0801 E: tkoirs1@wjcs.org.hk / tkoirs2@wjcs.org.hk / tkocna@wjcs.org.hk

社區支援服務 Community Support Service		
服務單位 Service Unit	地址 Address	電話/電郵 Tel / E-mail
社區復康支援服務 Community Rehabilitation Support Service	九龍石硤尾棠蔭街17號大坑東社區中心1樓115室 Unit 115, 1/F, Tai Hang Tung Community Centre, 17 Tong Yam Street, Shek Kip Mei, Kowloon	T: 2777 9039 E: crsswj@wjcs.org.hk
元朗地區支援中心 Yuen Long District Support Centre	新界元朗朗屏邨繡屏樓地下 G/F, Sau Ping House, Long Ping Estate, Yuen Long, New Territories	T: 2442 3225 E: dscwj@wjcs.org.hk
私營殘疾人士院舍專業外展服務 (第二隊) Professional Outreach Service for Private Residential Care Homes for Persons with Disabilities (Team 2)	新界元朗宏業南街22號虹方商業大廈2樓201室 Unit 201, 2/F, The Rainbow, 22 Wang Yip South Street, Yuen Long, New Territories	T: 3679 3480 E: potwj@wjcs.org.hk
照顧者支援服務計劃 Carers Support Service Project	新界元朗宏業南街22號虹方商業大廈7樓723室 Unit 723, 7/F, The Rainbow, 22 Wang Yip South Street, Yuen Long, New Territories	T: 3526 0167 E: cheeron@wjcs.org.hk

56 Wai Ji Christian Service Annual Report 2023-2024 57

#### 暫顧服務 Respite Services

服務單位 Service Unit 電話/電郵 Tel / E-mail

朗藝坊/朗屏宿舍

House of Arts & Skills / Hostel at Long Ping

元朗地區支援中心

**Yuen Long District Support Centre** 

白普理田景中心及宿舍

**Bradbury Centre and Hostel at Tin King** 

安定中心及宿舍

Day Activity Centre and Hostel at On Ting

水泉澳中心及宿舍

Shui Chuen O Day Activity Centre and Hostel

美田綜合復康服務中心

Mei Tin Integrated Rehabilitation Services Centre

將軍澳綜合復康服務中心

Tseung Kwan O Integrated Rehabilitation Services Centre

寶林中心及宿舍

Day Activity Centre and Hostel at Po Lam

### 專業支援服務 Professional Support Services

服務單位 Service Unit 地址 Address 電話/電郵 Tel / E-mail

護理服務 九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下9-15號

No. 9 - 15, G/F, Tung Hoi House, **Nursing Service** 

Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon

臨床心理服務

**Clinical Psychological Service** 

物理治療服務

**Physiotherapy Service** 

職業治療服務

**Occupational Therapy Service** 

言語治療服務

**Speech Therapy Service** 

九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下9-15號 No. 9 - 15, G/F, Tung Hoi House,

Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon

T: 2776 2622 E: hqwj@wjcs.org.hk

T: 2777 9039

E: nurse@wjcs.org.hk

詳見該單位聯絡資料

Refer to the contact details of the

corresponding unit.

# 鳴謝Acknowledgement

本會謹向所有慷慨捐助的善長及贊助團體致以衷誠的謝意。

We would like to express our sincere gratitude to all donors and sponsoring bodies for their generous donations.

(Chinese names in the order of number of strokes; English names in alphabetical order.)

### 政府部門/組織 Government Department / Organization

入境事務學院 社會福利署

社會福利署南沙田綜合家庭服務中心 入境處義工隊

元朗民政事務處 香港消防處義工隊 兒童事務委員會 警察福利服務課

### 基金Foundation

伊利沙伯女皇弱智人士基金

有艇搭慈善基金會

香港公益金

香港馬主協會慈善基金有限公司

香港賽馬會

創世家族慈善基金會有限公司

創邦慈善基金有限公司

殘疾人士藝術發展基金

樂齡及康復創科應用基金

鄧氏慈善基金會

騰訊公益慈善基金會

One Accord Charity Foundation

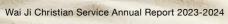
**UK Online Giving Foundation** 











### 商業機構 Business Corporation

山色制作有限公司

中原地產代理有限公司 - 中原義工隊

元朗大會堂管理委員會有限公司

日豐工程(香港)有限公司

卡迪爾國際控股有限公司

正意工作室有限公司

而久醫療香港有限公司

位元堂藥業控股有限公司

利豐(貿易)有限公司

志正烘焙工房

李炎記花店

沈黃律師事務所

佳美膠袋有限公司

其士集團

卓榮國際集團有限公司

周大福珠寶金行有限公司

和興白花油藥廠有限公司

奇華食品有限公司

恆香老餅家有限公司

星加坡健盈醫藥有限公司

香港上海滙豐銀行有限公司

香港潔亮國際貿易有限公司

香港鐵路有限公司 - 港鐵義工隊

峯盛

時天優質生活有限公司

培生教育出版亞洲有限公司

彩虹影印中心

喜步兒童發展及治療中心

皓天印務

皓畋

萍端貿易有限公司

雅斯捷有限公司

雅潔洗衣有限公司

順豐速運

新5餐集團有限公司

新鴻基地產

獅王(香港)有限公司

瑞安海鷗社

萬成清潔服務有限公司

嘉湖海逸酒店

醉名廚有限公司

縉皇居

龍生塑膠快餐用品廠

聯合培進教育出版香港有限公司

豐耀印務

雞仔嘜(震歐線衫廠有限公司)

1st Asia Direct Marketing & Advertising

ALF Retail Hong Kong Ltd.

All Things Bright And Beautiful

**AMCL** 

AMF Enterprise

ARK Associates Ltd.

Art Bro Creative Education Ltd.

Avnet Technology HK Ltd.

Brother Studio 畫室

Coffee Public Ltd.

Goldsing International Limited

Ozzo Engineering (HK) Ltd.

**PROTREK** 

S-mall Group Co. Ltd

TAKON Product Development Limited

The Henley

### 機構/義工團體 Organization / Volunteer Group

九龍城基督徒會博康堂

中國基督教播道會恩福堂

仁愛堂鄭丁港善心藥物中心

仁愛堂蕭梁詠筠綜合醫療中心

仁濟醫院第廿四屆董事局社會服務中心

元朗靈糧堂

屯門青年獅子會

心靈關懷協會

以馬内利浸信會

竹園區神召會康樂庇護工場

扶康會賽馬會石圍角工場

沙田浸信會 - 沙浸愛心義工

協康會馬鞍山家長資源中心

東方基督教會恩光堂

東華三院方潤華長者鄰舍中心

東華三院洪福綜合職業復康中心暨宿舍

東華三院朗情綜合家庭服務中心

邱士縉應援小隊

保良局夏利萊博士伉儷綜合復康中心

宣恩浸信會

香港紅十字會

香港家長教育學會

香港家庭計劃指導會

香港特殊奧運會

香港基督教服務處匯愛家長資源中心

香港童軍總會童軍知友社學校社會工作服務

香港園藝治療協會

香港聖公會福利協會有限公司-同心村

香港精英運動員協會

香港舞蹈教育協會

香港醫藥援助會(外展牙科服務)

香港耀能協會安定工場

朗藝義工隊

國際十字路會

基督教中國佈道會尖沙咀迦南堂有限公司

基督教宣道會宣基堂

基督教宣道會宣德堂

基督教宣道會朗屏堂

基督教香港聯合五旬節教會

基督教家信教會

將軍奧基督徒會

救世軍天希中心

救世軍恆安綜合復康服務中心

博愛醫院王東源夫人長者地區中心

循道衛理楊震社會服務處畫出一片天 -

自閉症人士支援中心

智慧園

新福事工協會有限公司

照顧者團契

聖雅各福群會

鄰舍輔導會屯門綜合就業服務中心

賽馬會竹園青少年綜合服務中心

### 院校 Educational Institution

元朗公立中學校友會小學

元朗朗屏邨東莞學校

元朗寶覺學校

天水圍官立中學

匡智元朗晨樂學校

匡智元朗晨曦學校 匡智屯門晨輝學校

匡智屯門晨曦學校

保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學

保良局志豪小學

保良局羅氏信託學校

香港四邑商工總會陳南昌紀念學校

香港扶幼會許仲繩紀念學校

香港科技專上書院

香港教育大學

基督教宣道會徐澤林紀念小學

惇裕學校

順德聯誼總會何日東小學

聖公會基福小學

道慈佛社楊日霖紀念學校

### 個人 Individual

文耀榮先生	廖春萍女士
朱祥英女士	熊振國先生
余碧蘭女士	趙紅寬女士
余慧英女士	劉坤愛女士
李梅芳女士	劉秉賢先生
林健一先生	劉惠傑先生
林慕珍小姐	劉頴珊女士
邱仁強先生	鄧超倫先生
邵強樂先生	鄭福貴先生
崔福來先生	鄭麗娟女士
張秀華女士	鄭麗華女士
張肇華女士	黎國基先生
梁玉嬋女士	盧淑嫻女士
梁志傑先生	顏儀貞女士
梁庭恩女士	譚淑娟女士
梁淑瑤女士	Dr. Schonefelder Lucian Thassilo
許佐民先生	Ms. HUNG Wing Sze, Cecilia
許詠妮女士	Mr. KWAN Chi Sum
陳嬌蘭女士	Ms. LAU Shuk Man
麥梁好女士	Ms. LAU Wing Kei
勞偉深先生	Ms. LAW Wai Chun
勞鐸聲醫生	Mr. LEUNG Yiu Fat, Allen
華銘慶先生	Mr. NG Dennis Wang
馮嘉寶女士	Mr. SHEK Siu Kei, Kevin
黄兆雄先生	Mr. SY Chi Ming
黃美蘭女士	Mr. TAM Ka Ming, Luke
黃雪兒女士	Mr. TAM Tat Hung
黃際洲先生	Ms. TANG Lai Ping
楊秩綿女士	Ms. WONG Mei Lan
葉敬東先生	





### 捐款表格 DONATION FORM



請在適當空格內加上 ✓ Please put a tick in the right box 我樂意一次過捐款,與 貴會攜手為殘疾人士提供適切的服務。 I would like to contribute a one-off donation in supporting your Agency to serve the people with disabilities. ☐ HK \$1,000 ☐ HK \$500 □其他 Others: \_ ☐ HK \$5,000 ☐ HK \$3,000 捐款用於以下用途 For the below purpose: □一般捐款:以適時推行各項支援殘疾人士的非資助服務 General Donations: To implement various non-subvented services in supporting the people with disabilities □老齡化服務 □ 自閉症人士服務 □ 照顧者支援服務 Aging Services Services for Autistic Persons Carer Support Services □ 藝術及體育培訓項目 □就業培訓服務 □「夢想成真」計劃 Artistic and Sports Training Projects **Employment Training Services** "Dreams Come True" Project ☐ 其他 Others: 捐款方法 Donation Method: □ 現金 Cash ■ 劃線支票 Crossed Cheque 請將款項存入本會匯豐銀行戶口 018-6-125555。 抬頭請寫「基督教懷智服務處」。 Please deposit to our HSBC account 018-6-125555. Please make the cheque payable to "Wai Ji Christian Service". □ 信用卡 Credit Card □ VISA □ MasterCard 持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_ (MM/YY) \_\_\_\_\_\_ 有效日期至 Expiry Date: \_ 信用卡號碼 Card No.: \_ 日期 Date: 持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_ □ 網上捐款 Online Donation - www.wjcs.org.hk 點選「支持我們」 再選「捐款支持」 然後選「網上捐款」 Select "Support Us" Select "Donation Support" Select "Online Donation" 捐款者資料 Donor's Information: 先生 / 女士 Mr./Ms. 姓名 Name: 地址 Address: 電郵 Email: 日期 Date: \* 港幣 100 元或以上的捐款可憑收據申請扣減稅項 Donations of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt 請把填妥的表格連同捐款支票或銀行存款收據(如適用)寄回: Please complete and return this form together with the cheque or transaction receipt, if applicable, to: 基督教懷智服務處 Wai Ji Christian Service 香港九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下9-15號 No. 9 - 15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

### 多謝您的支持! Thank you for your support!



□ 您的個人資料將用於寄發捐款收據、通訊、募捐及活動推廣用途。若不希望收到捐款收據以外本會的任何資料, 請在空格 加 F X 號 。

☐ Your personal data will be used for sending the official donation receipt, newsletter, fund-raising appeal and promotional messages. If you do not want to receive any materials from us except the donation receipt, please put a cross in the box.

基督教懷智服務處所收到的活動捐款,均將專款專用。若在指定項目完成後/收到捐款18個月後仍有餘款,本會將撥歸相關款項用作支援其他與殘疾人土有關的非資助項目。 All donations received by our Agency would be used exclusively for the purpose. If there is any donation left over after the completion of the designated project / 18 months after the donation is received, it would be allocated to support other non-subvented projects related to people with disabilities.

ACC34

如在本港投寄 毋須貼上郵票 No postage stamp necessary if posted in Hong Kong

(如貼上郵票, 可為本會節省成本 Your stamp will reduce our cost)

基督教懷智服務處 簡便回郵 51 號 CSW 九龍石硤尾大坑東邨 東海樓地下 9 - 15 號

Wai Ji Christian Service Freepost Service No.51 CSW No. 9 - 15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon







### 總辦事處 Head Office

九龍石硤尾大坑東邨東海樓地下9 - 15號 No. 9 - 15, G/F, Tung Hoi House, Tai Hang Tung Estate, Shek Kip Mei, Kowloon

電話 Tel: (852) 2776 2622 傳真 Fax: (852) 2784 6717 電郵 Email : hqwj@wjcs.org.hk 網址 Website : www.wjcs.org.hk



